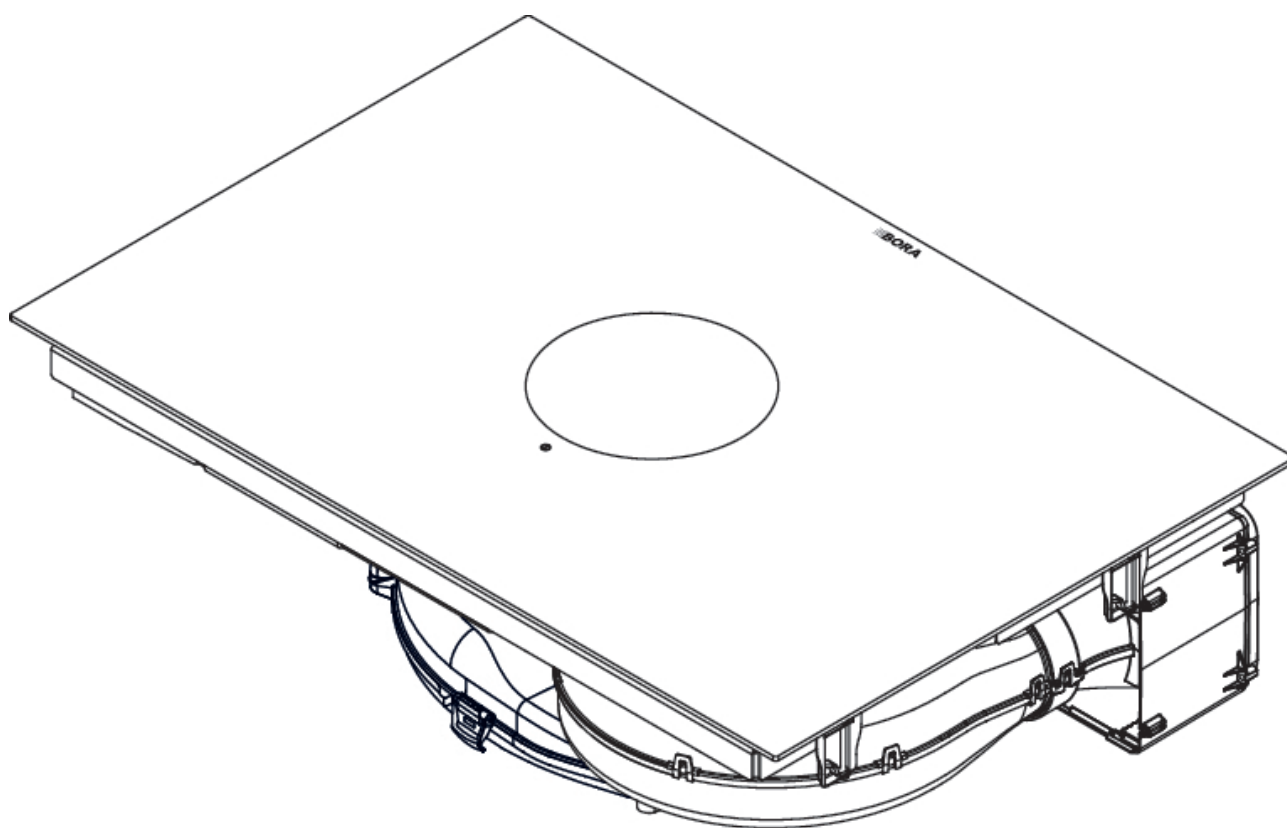


**PL Instrukcja obsługi i montażu E80N**



E80NUMIMPL-10001-01

# Spis treści

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Informacje ogólne</b>  | <b>4</b>  |
| 1.1      | Zakres obowiązywania.....   | 4         |
| 1.2      | Odpowiedzialność .....  | 4         |
| 1.3      | Zgodność produktu .....   | 4         |
| 1.4      | Przedstawienie informacji .....   | 4         |
| <b>2</b> | <b>Bezpieczeństwo</b>   | <b>5</b>  |
| 2.1      | Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....  | 5         |
| 2.2      | Osoby o ograniczonych zdolnościach .....  | 5         |
| 2.3      | Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa.....                                   | 5         |
| 2.4      | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – montaż ....                                  | 6         |
| 2.4.1    | Wskazówki bezpieczeństwa – montaż wyciągu oparów .....                            | 7         |
| 2.4.2    | Wskazówki bezpieczeństwa – montaż płyt grzewczych .....                           | 7         |
| 2.5      | Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa .....  | 7         |
| 2.5.1    | Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa wyciągu oparów .....                           | 8         |
| 2.5.2    | Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa płyt grzewczych .....                          | 8         |
| 2.6      | Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji .....                | 9         |
| 2.6.1    | Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji wyciągu oparów ..... | 9         |
| 2.6.2    | Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji płyt grzewczych..... | 9         |
| 2.7      | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – naprawy, serwis i części zamienne .....      | 9         |
| 2.8      | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – demontaż i utylizacja .....                  | 9         |
| <b>3</b> | <b>Dane techniczne</b>  | <b>11</b> |
| <b>4</b> | <b>Opis urządzenia</b>  | <b>12</b> |
| 4.1      | Opis typu .....   | 12        |
| 4.2      | Opis systemu .....  | 12        |
| 4.2.1    | Budowa.....   | 12        |
| 4.2.2    | Panel sterowania .....  | 12        |
| 4.2.3    | Wyświetlacz 7-segmentowy .....  | 12        |
| 4.3      | Zasada działania wyciągu oparów .....   | 12        |
| 4.4      | Zasada działania indukcyjnej płyty grzewczej .....                                | 13        |
| <b>5</b> | <b>Funkcje i obsługa</b>  | <b>14</b> |
| 5.1      | Ogólne zasady obsługi .....   | 14        |
| 5.2      | Obsługa przez dotyk .....   | 14        |
| 5.3      | Włączanie/wyłączanie systemu .....  | 14        |
| 5.4      | Obsługa wyciągu oparów.....   | 14        |
| 5.4.1    | Stopnie mocy wentylatora .....  | 14        |
| 5.4.2    | Stopień POWER wentylatora.....  | 14        |
| 5.4.3    | Funkcja automatycznego opóźniania wyłączenia .....                                | 14        |
| 5.4.4    | Wskaźnik zużycia filtra .....   | 14        |
| 5.5      | Obsługa płyty grzewczej .....   | 14        |
| 5.5.1    | Wybór pola grzewczego .....   | 14        |
| 5.5.2    | Ustawianie stopnia mocy dla pola grzewczego .....                                 | 15        |
| 5.5.3    | Stopień POWER pól grzewczych .....  | 15        |
| 5.5.4    | Rozpoznawanie naczyńa .....   | 15        |
| 5.5.5    | Wyłączanie pola grzewczego.....   | 15        |
| 5.6      | Zabezpieczenia .....  | 15        |
| 5.6.1    | Zabezpieczenie przed dziećmi .....  | 15        |
| 5.6.2    | Blokada czyszczenia .....   | 15        |
| 5.6.3    | Wskaźnik ciepła resztkowego .....   | 15        |
| 5.6.4    | Wyłącznik bezpieczeństwa .....  | 15        |
| 5.6.5    | Ochrona przed przegrzaniem .....  | 16        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>6</b>  | <b>Menu klienta</b>   | <b>17</b> |
| 6.1       | Punkt menu L: Głośność sygnału akustycznego ....                            | 17        |
| 6.2       | Punkt menu C: Zabezpieczenie przed dziećmi.....                             | 17        |
| 6.3       | Punkt menu F: Wskaźnik zużycia filtra .....                                 | 17        |
| 6.4       | Punkt menu n: Czas opóźnienia wyłączenia .....                              | 18        |
| 6.5       | Punkt menu r: Szybkość reakcji.....   | 18        |
| 6.6       | Punkt menu S: Wskazanie wersji oprogramowania/ sprzętu.....                 | 18        |
| 6.7       | Punkt menu o: Wyłącznik bezpieczeństwa .....                                | 18        |
| 6.8       | Punkt menu 0: Ustawienia fabryczne .....                                    | 18        |
| <b>7</b>  | <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b>  | <b>19</b> |
| 7.1       | Środek czyszczący .....   | 19        |
| 7.2       | Pielęgnacja .....   | 19        |
| 7.3       | Czyszczenie płyty grzewczej.....  | 19        |
| 7.4       | Czyszczenie wyciągu oparów .....  | 19        |
| 7.4.1     | Czyszczenie dyszy wlotowej i filtra tłuszczowego ze stali szlachetnej ..... | 19        |
| 7.4.2     | Usuwanie płynów w urządzeniu .....  | 20        |
| 7.5       | Czyszczenie obudowy kanału powietrza .....                                  | 20        |
| 7.6       | Wymiana filtra zapachów .....   | 20        |
| <b>8</b>  | <b>Usuwanie zakłóceń</b>  | <b>22</b> |
| <b>9</b>  | <b>Montaż</b>   | <b>23</b> |
| 9.1       | Ogólne wskazówki dotyczące montażu .....                                    | 23        |
| 9.2       | Zakres dostawy .....  | 23        |
| 9.3       | Narzędzia i materiały pomocnicze .....                                      | 23        |
| 9.4       | Zalecenia dla montażu .....   | 23        |
| 9.4.1     | Odstępy montażowe .....   | 23        |
| 9.4.2     | Minimalne wymiary mebli .....   | 23        |
| 9.4.3     | Wskazówki dotyczące mebli kuchennych .....                                  | 23        |
| 9.5       | Wycięcie w blacie.....  | 24        |
| 9.5.1     | Wymiary wycięcia .....  | 24        |
| 9.6       | Przygotowanie mebli kuchennych .....  | 24        |
| 9.6.1     | Wyprowadzanie powietrza obiegowego z mebli kuchennych .....                 | 24        |
| 9.6.2     | Warianty montażowe (A i B) urządzeń pracujących w obiegu zamkniętym .....   | 24        |
| 9.6.3     | Przygotowanie mebli kuchennych do wariantu montażowego A .....              | 25        |
| 9.6.4     | Wymiary zabudowy przy wariacie montażowym A... 25                           |           |
| 9.6.5     | Rozłożyć wysięgnik teleskopowy skrzynki filtra powietrza .....              | 25        |
| 9.6.6     | Przygotowanie mebli kuchennych do wariantu montażowego B .....              | 26        |
| 9.6.7     | Wymiary zabudowy przy wariacie montażowym B... 26                           |           |
| 9.7       | Przygotowanie urządzenia .....  | 26        |
| 9.8       | Montaż płyty grzewczej .....  | 27        |
| 9.8.1     | Wkładanie płyty grzewczej .....   | 27        |
| 9.8.2     | Mocowanie płyty grzewczej .....   | 27        |
| 9.8.3     | Wykonywanie połączenia z tylną ścianą – w wariacie montażowym A .....       | 28        |
| 9.8.4     | Zakładanie filtra zapachów .....  | 28        |
| 9.9       | Podłączenie do prądu .....  | 28        |
| 9.10      | Pierwsze uruchomienie .....   | 29        |
| 9.10.1    | Menu dystrybutora i serwisu.....  | 29        |
| 9.10.2    | Punkt menu P: Zarządzanie mocą .....  | 29        |
| 9.10.3    | Punkt menu D: Tryb DEMO .....   | 30        |
| 9.10.4    | Kontrola działania .....  | 30        |
| 9.11      | Uszczelnianie urządzenia.....   | 30        |
| 9.12      | Przekazanie użytkownikowi.....  | 30        |
| <b>10</b> | <b>Wycofanie z użytkowania, demontaż i utylizacja</b>                       | <b>31</b> |
| 10.1      | Wycofanie z użytkowania .....   | 31        |
| 10.2      | Demontaż .....  | 31        |

---

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 10.3      | Utylizacja w sposób przyjazny dla środowiska.....                               | 31        |
| 10.3.1    | Utylizacja opakowania transportowego .....                                      | 31        |
| 10.3.2    | Utylizacja wyposażenia dodatkowego.....   | 31        |
| 10.3.3    | Utylizacja zużytego urządzenia .....  | 31        |
| <b>11</b> | <b>Gwarancja, serwis techniczny, części<br/>zamienne, wyposażenie dodatkowe</b> | <b>32</b> |
| 11.1      | Gwarancja producenta BORA .....   | 32        |
| 11.1.1    | Przedłużenie gwarancji .....  | 32        |
| 11.2      | Serwis.....   | 32        |
| 11.3      | Części zamienne.....  | 32        |
| 11.4      | Wyposażenie dodatkowe .....   | 32        |
| <b>12</b> | <b>Arkusze danych produktu</b>  | <b>33</b> |
| 12.1      | Arkusze danych produktu E80N – płyta grzewcza...                                | 33        |

# 1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja i wszystkie dołączone do niej dokumenty zawierają ważne wskazówki chroniące użytkownika przed obrażeniami, a urządzenie przed uszkodzeniem.

► Konieczne jest przestrzeganie wszystkich dokumentów wchodzących w zakres dostawy.

Montaż, instalacja i uruchomienie mogą być wykonywane wyłącznie z uwzględnieniem obowiązujących krajowych ustaw, przepisów i norm. Prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów, którzy znają dodatkowe przepisy lokalnego zakładu energetycznego i przestrzegają ich.

Muszą być przestrzegane wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia, jak również instrukcje postępowania zawarte w dołączonych dokumentach.

Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu oraz przekazać ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

## 1.1 Zakres obowiązywania

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla kilku wariantów urządzenia. Dlatego może ona zawierać opisy niektórych funkcji wyposażenia, które nie odnoszą się do posiadanego urządzenia. Ilustracje mogą się różnić szczegółami i należy je rozumieć jako rysunki poglądowe.

## 1.2 Odpowiedzialność

Spółki BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd oraz BORA Lüftungstechnik GmbH – zwane dalej BORA – nie odpowiadają za szkody wynikające z nieprzestrzegania dokumentów zawartych w zakresie dostawy!

Ponadto BORA nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego montażu i nieprzestrzegania wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa!

## 1.3 Zgodność produktu

Urządzenia są zgodne z następującymi przepisami UE/WE:

- 2014/30/UE Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej
- 2014/35/UE Dyrektywa niskonapięciowa
- 2009/125/EG Dyrektywa dotycząca ekoprojektu dla produktów związanych z energią
- 2011/65/UE Dyrektywa RoHS

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
<https://www.bora.com>

## 1.4 Przedstawienie informacji

Opisany w niniejszej instrukcji artykuł jest dalej nazywany urządzeniem. Wszystkie wymiary podano w milimetrach.


### Instrukcje postępowania

► Należy zawsze wykonywać wszystkie instrukcje postępowania w podanej kolejności.

### Wyliczenia

- Wyliczenie 1
- Wyliczenie 2

### Punkty informacyjne

 Te informacje wskazują na specjalne kwestie, które należy koniecznie uwzględnić.

### Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzegawcze

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO



##### Rodzaj i źródło zagrożenia

Skutki w przypadku nieprzestrzegania

► Środki zapobiegawcze w celu uniknięcia niebezpieczeństwa

Przy tym obowiązuje:

- Znaki ostrzegawcze zwracają uwagę na zwiększone ryzyko obrażeń.
- Hasło ostrzegawcze informuje o stopniu niebezpieczeństwa.

| Znak ostrzegawczy  | Hasło sygnalizacyjne | Zagrożenie  |
|--|----------------------|---|
|   | Niebezpieczeństwo    | Wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która w razie nieprzestrzegania instrukcji prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.      |
|  | Ostrzeżenie          | Wskazuje na możliwą sytuację niebezpieczną, która w razie nieprzestrzegania instrukcji może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.     |
|  | Ostrożnie            | Wskazuje na możliwą sytuację niebezpieczną, która w razie nieprzestrzegania instrukcji może prowadzić do nieznaczących lub lekkich obrażeń. |
|  | Wskazówka            | Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w razie nieprzestrzegania instrukcji może prowadzić do szkód materialnych.           |

Tab. 1.1 Znaczenie znaków i haseł ostrzegawczych

## 2 Bezpieczeństwo

Urządzenie spełnia odpowiednie wymagania odnośnie bezpieczeństwa. Użytkownik odpowiada za bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz za jego czyszczenie i konserwację. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń u osób lub do szkód rzeczowych.

### 2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do gotowania tylko w prywatnych gospodarstwach domowych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- użytkowania na zewnątrz
- ogrzewania pomieszczeń
- chłodzenia, wentylowania lub osuszania pomieszczeń
- użytkowania w środkach transportu, np. w pojazdach silnikowych, na statkach lub w samolotach
- użytkowania z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym oraz odrębnym zdalnym sterowaniem
- użytkowania na wysokości ponad 2000 m (nad poziomem morza)
- użytkowania w nie do końca zmontowanym stanie

Użytkowanie innego rodzaju lub wykraczające poza opisane zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

**i** BORA nie odpowiada za szkody wywołane przez niezgodne z przeznaczeniem użycie oraz przez niewłaściwą obsługę.

Zabrania się jakiegokolwiek nieprawidłowego używania urządzenia!

### 2.2 Osoby o ograniczonych zdolnościach

#### Dzieci

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- ▶ Należy używać zabezpieczenia przed dziećmi w celu zapobiegania włączeniu urządzeń lub zmianom ustawień przez dzieci.
- ▶ Nadzorować dzieci przebywające w pobliżu urządzenia.
- ▶ Nad i za urządzeniem nie przechowywać żadnych przedmiotów, które mogłyby wzbudzić zainteresowanie dzieci. Dzieci mogłyby próbować wspinać się po urządzeniu.

**i** Dzieci nie mogą przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że znajdują się one pod ciągłym nadzorem dorosłych.

#### Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Uruchomienie może zostać ograniczone przez zabezpieczenie przed dziećmi.

#### **!** NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące naczynia i potrawy**  
Uchwyty wystające poza powierzchnię roboczą można łatwo pochwycić.

- ▶ Nie dopuszczać dzieci w pobliżu pól grzewczych, chyba że znajdują się one pod ciągłym nadzorem.
- ▶ Nie obracać garnków i patelni w ten sposób, aby ich uchwyty wystawały poza powierzchnię roboczą.
- ▶ Nie pozwalać na ściąganie gorących garnków i patelni.
- ▶ W razie potrzeby używać odpowiednich kratek ochronnych lub pokryw na płytę grzewczą.
- ▶ Używać wyłącznie kratek ochronnych i pokryw na płytę grzewczą, które zostały zatwierdzone przez producenta urządzenia; w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
- ▶ W celu wyboru odpowiedniej kratki ochronnej do płyty grzewczej należy skontaktować się z partnerem handlowym BORA lub z serwisem BORA.

### 2.3 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### **!** NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo zadławienia elementami opakowania**

Części opakowania (np. folie i styropian) mogą stanowić niebezpieczeństwo dla życia dzieci.

- ▶ Części opakowania przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- ▶ Usuwać opakowania niezwłocznie i we właściwy sposób.

#### **!** NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub obrażeń na skutek uszkodzonych powierzchni**

Rysy, pęknięcia lub złamania powierzchni urządzeń (np. uszkodzone szkło), zwłaszcza w obszarze jednostki obsługowej, mogą odsłonić lub uszkodzić znajdujący się pod spodem układ elektroniczny. Może to być przyczyną porażenia prądem. Ponadto uszkodzona powierzchnia może spowodować obrażenia.

- ▶ Nie dotykać uszkodzonej powierzchni.
- ▶ W przypadku pojawienia się złamań, pęknięć i rys natychmiast wyłączyć urządzenie.
- ▶ Za pomocą wyłącznika nadmiarowoprądowego, bezpieczników, wyłącznika instalacyjnego lub stycznika odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Skontaktować się z zespołem serwisowym firmy BORA.

#### **!** OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód spowodowanych przez nieodpowiednie części lub samowolne zmiany**

Niewłaściwe części mogą być przyczyną obrażeń u osób lub szkód rzeczowych. Zmiany, doróbki i przeróbki urządzenia mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo.

- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części.
- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian, doróbek ani przeróbek w urządzeniu.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku uszkodzeń mechanicznych urządzenia**

Uszkodzenia mechaniczne (np. pęknięcie, odkształcenie, puszczenie połączeń klejowych) urządzenia oraz przewodów i akcesoriów mogą spowodować obrażenia ciała.

- ▶ W takim wypadku nie używać urządzenia.
- ▶ Nie podejmować prób samodzielnej naprawy ani wymiany uszkodzonych części.
- ▶ Skontaktować się z zespołem serwisowym firmy BORA.

**OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez spadające części urządzenia**

Spadające części urządzenia mogą spowodować obrażenia.

- ▶ Wyjęte komponenty urządzenia należy odłożyć w bezpieczny sposób obok urządzenia.
- ▶ Upewnić się, że wyjęte części urządzenia nie mogą spaść na ziemię.

**OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo urazów na skutek nadmiernego obciążenia**

Podczas niewłaściwego transportowania i montażu urządzenia może dojść do urazów kończyn lub tułowia.

- ▶ W razie potrzeby transportować i montować urządzenie w dwie osoby.
- ▶ Ewentualnie używać odpowiednich pomocy w celu uniknięcia urazów.

**OSTROŻNIE****Uszkodzenie na skutek nieprawidłowego użytkowania**

Powierzchni urządzeń nie należy używać jako powierzchni roboczej lub do przechowywania. Może to prowadzić do uszkodzenia urządzeń (zwłaszcza przez twarde i ostre przedmioty).

- ▶ Urządzeń nie należy używać ani jako powierzchni do pracy, ani do odkładania przedmiotów.
- ▶ Trzymać twarde i ostre przedmioty z dala od powierzchni urządzeń.

**WSKAZÓWKA****Zakłócenia i błędy**

W przypadku usterek lub nieprawidłowej obsługi emitowane są komunikaty o błędach.

- ▶ W przypadku wystąpienia usterek i błędów stosować się do wskazówek w rozdziale dotyczącym usuwania usterek.
- ▶ W przypadku wystąpienia usterek i błędów, które nie zostały opisane, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem BORA.

**WSKAZÓWKA****Uszkodzenia urządzenia spowodowane przez zwierzęta domowe**

Zwierzęta domowe mogą uszkodzić urządzenie lub odnieść obrażenia.

- ▶ Nie dopuszczać zwierząt domowych w pobliże urządzenia.

**2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – montaż****⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez nieprawidłowy montaż**

Nieprzestrzeganie wytycznych na temat montażu może doprowadzić do obrażeń.

- ▶ Instalacja i montaż urządzenia mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy, przestrzegający obowiązujących w kraju przepisów oraz dodatkowych warunków zakładu energetycznego lub gazowniczego.
- ▶ Urządzenie wolno montować wyłącznie w stanie pozbawionym napięcia.
- ▶ Prace przy częściach elektrycznych mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Wszystkie prace należy przeprowadzać uważnie i starannie.
- ▶ Przed przekazaniem urządzenia lub systemu końcowemu użytkownikowi należy się upewnić, że zostało ono prawidłowo zainstalowane.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo porażenia prądem przez uszkodzone urządzenie**

Uszkodzone urządzenie może spowodować porażenie prądem.

- ▶ Przed montażem sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, nie montować ani nie podłączać go.
- ▶ Nie używać uszkodzonych urządzeń.

**WSKAZÓWKA****Uszkodzenie urządzenia wskutek nieprawidłowego podłączenia do zasilania**

Elektryczne bezpieczeństwo urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, jeżeli właściwie zainstalowano i podłączono uziemiający przewód ochronny.

- ▶ Prace przy częściach elektrycznych mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Zapewnić te podstawowe środki bezpieczeństwa. Urządzenie musi być odpowiednie do napięcia i częstotliwości lokalnej sieci.
- ▶ Sprawdzić dane na tabliczce znamionowej i w przypadku różnic nie podłączać urządzenia.
- ▶ Podłączyć urządzenia do zasilania dopiero po zamontowaniu systemu kanałów lub włożeniu filtra powietrza obiegowego.
- ▶ Stosować wyłącznie wyznaczone przewody przyłączeniowe.

**WSKAZÓWKA****Uszkodzenie urządzenia wskutek nieprawidłowych odstępów montażowych**

Nieprzestrzeganie odstępów montażowych może spowodować uszkodzenie urządzenia i mebli kuchennych oraz ograniczenie funkcjonalności.

- ▶ Podczas montażu należy zachować minimalne odległości podane w rozdziale dotyczącym montażu.

## 2.4.1 Wskazówki bezpieczeństwa – montaż wyciągu oparów

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się wirnik wentylatora

Obracający się wirnik wentylatora może być przyczyną zranienia.

- ▶ Urządzenie montować tylko przy wyłączonym napięciu.
- ▶ Przed rozpoczęciem użytkowania połączyć wentylator z obu stron z systemem kanałów.

### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się wirnik wentylatora

Jeśli droga przepływu powietrza jest krótka, zachodzi niebezpieczeństwo włożenia rąk do komory wentylatora.

- ▶ Nie sięgać do komory wentylatora przez otwór wylotu powietrza.
- ▶ Wentylator należy zamontować tak, aby wykluczyć możliwość sięgnięcia do niego przez otwór wylotu powietrza.
- ▶ Jeśli droga przepływu powietrza jest krótsza niż 900 mm, pomiędzy wentylatorem a wylotem powietrza należy zamontować zabezpieczenie chroniące przed włożeniem rąk.
- ▶ Filtry zapachów (filtry z węglem aktywnym) nie zapewniają dostatecznej ochrony przed włożeniem rąk.

## 2.4.2 Wskazówki bezpieczeństwa – montaż płyt grzewczych

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem przez uszkodzony przewód zasilający

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego (np. podczas montażu lub na skutek kontaktu z gorącymi polami grzewczymi) może dojść do (śmiertelnego) porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć i nie uszkodzić kabla przyłączeniowego.
- ▶ Zapewnić, aby przewód, doprowadzający energię elektryczną nie dotknął gorących pól.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek nieprawidłowego podłączenia do sieci

Niewłaściwe przyłączenie urządzenia do sieci napięcia grozi porażeniem prądem.

- ▶ Zapewnić, aby urządzenie zostało przyłączone do sieci napięcia przy pomocy trwałych połączeń.
- ▶ Zapewnić, aby urządzenie zostało prawidłowo przyłączone do uziemiającego przewodu ochronnego.
- ▶ Zapewnić zastosowanie urządzenia odłączającego od sieci napięcia, w którym odstęp styków (wszystkie końcówki) wynoszą przynajmniej 3 mm (wyłączniki instalacyjne, bezpieczniki, styczniki).

## 2.5 Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowanego przez przegrzane oleje i tłuszcze

Olej i tłuszcz mogą się szybko nagrzać i zapalić.

- ▶ Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy z olejami i tłuszczami.
- ▶ Płomienie spowodowanych przez oleje i tłuszcze nie należy gasić wodą.
- ▶ Wyłączyć urządzenie.
- ▶ Ogień zdużyć np. pokrywką lub kocem gaśniczym.

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące urządzenia

Niektóre urządzenia i ich odsłonięte części nagrzewają się podczas pracy. Po wyłączeniu należy zaczekać na ich ostygnięcie. Dotknięcie gorącej powierzchni może spowodować poważne oparzenia.

- ▶ Nie dotykać gorących urządzeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na wskaźnik ciepła resztkowego.

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku awarii zasilania

Podczas lub po awarii zasilania płyta grzewcza, jeśli była właśnie używana, może nadal być gorąca.

- ▶ Nie dotykać urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.
- ▶ Dopilnować, aby dzieci nie zbliżyły się do gorącego urządzenia.

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia i pożaru spowodowanych przez gorące przedmioty

Podczas eksploatacji oraz w czasie stygnięcia urządzenie oraz jego elementy pozostają gorące. Przedmioty nagrzewają się w kontakcie z gorącymi częściami urządzenia i mogą spowodować poważne oparzenia (dotyczy to szczególnie przedmiotów z metalu, takich jak noże, widelce, łyżki, pokrywki lub komponenty urządzenia). Niektóre przedmioty mogą także się zapalić.

- ▶ Nie pozostawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- ▶ Używać stosownych pomocy (ściereczek do garnków, rękawic).
- ▶ W przypadku indukcyjnych płyt grzewczych nie polegać na funkcji rozpoznawania naczynia i zawsze wyłączać urządzenie po użyciu.

### OSTROŻNIE

Uszkodzenia spowodowane przez gorące naczynia

Gorące naczynia mogą uszkodzić niektóre elementy urządzenia.

- ▶ Nie odstawiać gorących naczyń w obszarze panelu sterowania ani wyświetlacza płyty grzewczej.
- ▶ Trzymać gorące naczynia z dala od dyszy wlotowej.

**WSKAZÓWKA****Uszkodzenie urządzenia**

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Upewnij się, że dno naczynia i powierzchnia urządzenia są czyste i suche.
- ▶ Aby zapobiec zarysowaniu i ścieraniu się powierzchni urządzenia, zawsze podnosić naczynia (nie przesuwaj ich).
- ▶ Nie należy używać urządzenia jako powierzchni do odkładania.
- ▶ Po użyciu zawsze wyłączać urządzenie.

## 2.5.1 Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa wyciągu oparów

**! OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo pożaru podczas flambirowania**

Pracujący wyciąg oparów zasysa tłuszcz. Podczas flambirowania potraw tłuszcz może się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić wyciąg oparów.
- ▶ Przy włączonym wyciągu oparów nigdy nie pracować z otwartym ogniem.

**OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zassane przedmioty lub papier**

Małe i lekkie przedmioty, np. materiałowe lub papierowe ściereczki do czyszczenia, mogą zostać wciągnięte przez wyciąg oparów. W ten sposób wentylator może zostać uszkodzony lub jego wydajność zmniejszona.

- ▶ Nie kłaść żadnych przedmiotów ani papieru w pobliżu wyciągu oparów.
- ▶ Wyciąg oparów może być używany wyłącznie z zamontowanym filtrem tłuszczowym.

**OSTROŻNIE****Uszkodzenie przez osady tłuszczu i brudu**

Osady tłuszczu i brudu mogą zakłócić pracę wyciągu oparów.

- ▶ Nie używać wyciągu oparów bez prawidłowo zamontowanego filtra tłuszczowego ze stali szlachetnej.

**WSKAZÓWKA****Zwiększona wilgotność powietrza**

Podczas każdego gotowania do znajdującego się w pomieszczeniu powietrza oddawana jest dodatkowa wilgoć. W trybie pracy w obiegu zamkniętym z oparów kuchennych usuwana jest tylko niewielka część wilgoci.

- ▶ Podczas pracy w obiegu zamkniętym należy zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza, np. przez otwarte okno.
- ▶ Zapewnić normalny i komfortowy klimat wewnętrzny (45–60% wilgotności powietrza), np. przez otwarcie naturalnych otworów wentylacyjnych lub użycie innej wentylacji.

## 2.5.2 Wskazówki bezpieczeństwa – obsługa płyt grzewczych

**! NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo pożaru spowodowanego przez płytę grzewczą pozostawioną bez nadzoru**

Olej i tłuszcz mogą się szybko nagrzać i zapalić.

- ▶ Nigdy nie rozgrzewać oleju i tłuszczu bez nadzoru.
- ▶ Płomieni spowodowanych przez oleje i tłuszcze nie należy gasić wodą.
- ▶ Wyłączyć płytę grzewczą.
- ▶ Ogień zdużyć np. pokrywką lub kocem gaśniczym.

**! NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo wybuchu wywołanego palnymi cieczami**

Palne ciecze w pobliżu płyty grzewczej mogą wybuchnąć i spowodować poważne obrażenia ciała.

- ▶ Nie rozpylać aerozoli w pobliżu urządzenia podczas jego pracy.
- ▶ Nie przechowywać palnych cieczy w pobliżu płyty grzewczej.

**! OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo poparzenia na skutek wydostawania się gorących cieczy**

Podczas gotowania bez nadzoru może dojść do wykipienia i przelania się gorących cieczy.

- ▶ Zawsze nadzorować proces gotowania.
- ▶ Zapobiegać wykipieniu potraw.
- ▶ Po użyciu zawsze wyłączać urządzenie.

**! OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorącą parę**

Parujące ciecze znajdujące się między polem grzewczym a dnem naczynia mogą oparzyć skórę.

- ▶ Upewnij się, że pola grzewcze i dna naczyń są zawsze suche.

**WSKAZÓWKA****Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez potrawy zawierające cukier i sól**

Potrawy zawierające cukier i sól oraz soki mogą uszkodzić pole grzewcze.

- ▶ Zwracać uwagę, aby potrawy zawierające cukier i sól oraz soki nie dostały się na gorące pole grzewcze.
- ▶ Potrawy zawierające cukier i sól oraz soki należy natychmiast usunąć z pola grzewczego.

**OSTROŻNIE****Promieniowanie elektromagnetyczne**

Oddziaływanie na rozruszniki serca, aparaty słuchowe i metalowe implanty. Indukcyjne płyty grzewcze wytwarzają w obszarze pól grzewczych pole magnetyczne o wysokiej częstotliwości.

Przebywanie w bezpośrednim sąsiedztwie pól grzewczych może mieć negatywny wpływ na rozruszniki serca, aparaty słuchowe i metalowe implanty, albo zakłócić pracę tych urządzeń.

- ▶ W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do producenta aparatury medycznej lub do lekarza.

## 2.6 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie urządzenia wskutek zabrudzeń

Zabrudzenia mogą być przyczyną uszkodzeń, ograniczeń funkcjonalnych lub nieprzyjemnego zapachu.

- ▶ Regularnie czyścić urządzenie.
- ▶ Zabrudzenia należy natychmiast wyczyścić.
- ▶ Podczas czyszczenia nie używać środków do szorowania, które mogłyby spowodować powstanie rys lub ścieranie się powierzchni.
- ▶ Nie dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia. Używać tylko umiarkowanie wilgotnej ściereczki. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Wnikająca woda może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia nie używać myjek parowych. Para wodna może wywołać zwarcie w częściach przewodzących prąd, powodując uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Stosować się do wszystkich wskazówek z rozdziału „Czyszczenie i pielęgnacja”.

### 2.6.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji wyciągu oparów

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niebezpieczeństwo pożaru spowodowanego przez osady tłuszczu

Nieregularne lub niewystarczające czyszczenie filtra tłuszczowego lub zaniedbanie wymiany filtra stwarza niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ Filtr należy czyścić lub wymieniać w regularnych odstępach czasu.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo skaleczenia przy otwieraniu dolnej pokrywy obudowy

Obracający się wirnik wentylatora stwarza ryzyko obrażeń ciała.

- ▶ Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed usunięciem pokryw z obszaru wirnika wentylatora.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się wirnik wentylatora

Jeśli podczas wymiany filtra wirnik wentylatora obraca się, może to spowodować obrażenia.

- ▶ Wymieniać filtr zapachów (filtr z węglem aktywnym) tylko po wyłączeniu urządzenia.

### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie urządzenia i zakłócenie działania

Zabrudzone otwory wentylacyjne mogą spowodować uszkodzenie komponentów oraz zakłócenie działania.

- ▶ Dopilnować, aby wszystkie otwory wentylacyjne były otwarte i czyste.

### 2.6.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czyszczenia i pielęgnacji płyt grzewczych

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie

Podczas czyszczenia gorących płyt grzewczych występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

- ▶ Czyścić płyty grzewcze wyłącznie po ich ostygnięciu.
- ▶ Zwracać uwagę na wskaźnik ciepła resztkowego.

### 2.7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – naprawy, serwis i części zamienne

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas naprawy

Niewystarczające umiejętności mogą doprowadzić do odniesienia obrażeń podczas prac naprawczych.

- ▶ Prace naprawcze i serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy, który zna obowiązujące w kraju przepisy i dodatkowe wymagania lokalnego zakładu energetycznego oraz przestrzega ich.
- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Prace przy częściach elektrycznych mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony na inny pasujący kabel zasilający.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód rzeczowych wskutek nieprawidłowej naprawy

Niewłaściwe części mogą być przyczyną obrażeń u osób lub szkód rzeczowych. Zmiany, doróbki i przeróbki urządzenia mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo.

- ▶ Podczas napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian, doróbek ani przeróbek w urządzeniu.

### 2.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – demontaż i utylizacja

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas demontażu

Niewystarczające umiejętności mogą doprowadzić do odniesienia obrażeń podczas demontażu.

- ▶ Demontaż może zostać przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy, który zna obowiązujące w kraju przepisy i dodatkowe wymagania lokalnego zakładu energetycznego oraz przestrzega ich.
- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Prace przy częściach elektrycznych mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek nieprawidłowego odłączenia**

Niewłaściwe odłączenie urządzenia od sieci napięcia grozi porażeniem prądem.

- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Przy pomocy dopuszczonego do użytku urządzenia pomiarowego upewnić się, że nie ma napięcia.
- ▶ Unikać dotykania odsłoniętych styków w jednostce elektroniki, ponieważ może ona zawierać ładunek resztkowy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Niebezpieczeństwo porażenia prądem spowodowane przez ładunki resztkowe**

W elektronicznych elementach urządzenia mogą znajdować się ładunki resztkowe stwarzające niebezpieczeństwo porażenia prądem.

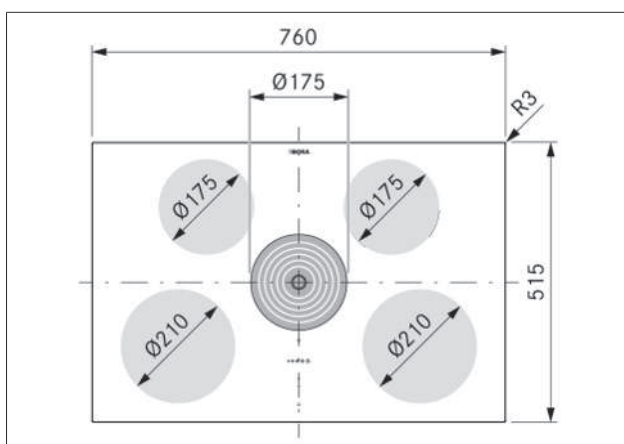
- ▶ Nie dotykać odsłoniętych styków.

### 3 Dane techniczne

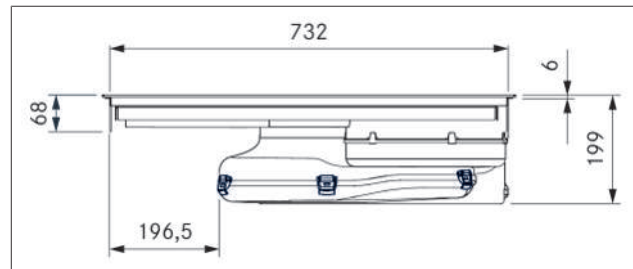
| Parametr   | Wartość                        |
|--|--------------------------------|
| Wielofazowe napięcie przyłącza                         | 380 - 415 V 2 N / 3 N          |
| Jednofazowe napięcie przyłącza                         | 220 - 240 V                    |
| Częstotliwość  | 50 - 60 Hz                     |
| Maks. pobór mocy                                       | 7360 W (4400 W / 3600 kW)      |
| Bezpiecznik / przyłącze sieciowe trójfazowe            | 3 x 16 A                       |
| Bezpiecznik / przyłącze sieciowe dwufazowe             | 2 x 16 A                       |
| Bezpiecznik / przyłącze sieciowe jednofazowe           | 1 x 32 A (1 x 20 A / 1 x 16 A) |
| Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość)             | 760 x 515 x 199 mm             |
| Masa (łącznie z wyposażeniem dodatkowym / opakowaniem) | 23,6 kg                        |
| <b>Płyta grzewcza</b>                                  |                                |
| Materiał powierzchni                                   | Ceramika szklana               |
| Stopnie mocy płyty grzewczej                           | 1 - 9, P                       |
| Przednie pole grzewcze - wielkość                      | Ø 210 mm                       |
| Przednie pole grzewcze - moc                           | 2300 W                         |
| Przednie pole grzewcze - moc, stopień POWER            | 3000 W                         |
| Tylne pole grzewcze - wielkość                         | Ø 175 mm                       |
| Tylne pole grzewcze - moc                              | 1400 W                         |
| Tylne pole grzewcze - moc, stopień POWER               | 2100 W                         |
| <b>Wyciąg oparów</b>                                   |                                |
| Stopnie mocy wyciągu oparów                            | 1 - 3, P                       |
| Duży otwór wylotowy (szer. x wys.)                     | 445 x 137 mm                   |
| Żywotność filtra z węglem aktywnym                     | 150 godz. (1 rok)              |

Tab. 3.1 Dane techniczne E80N

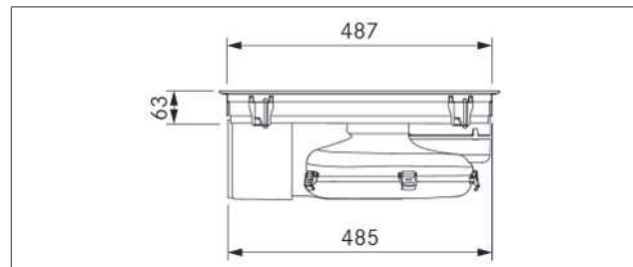
#### Wymiary urządzenia



Rys. 3.1 Wymiary urządzenia - widok z góry



Rys. 3.2 Wymiary urządzenia - widok z przodu



Rys. 3.3 Wymiary urządzenia - widok z boku

## 4 Opis urządzenia

► Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

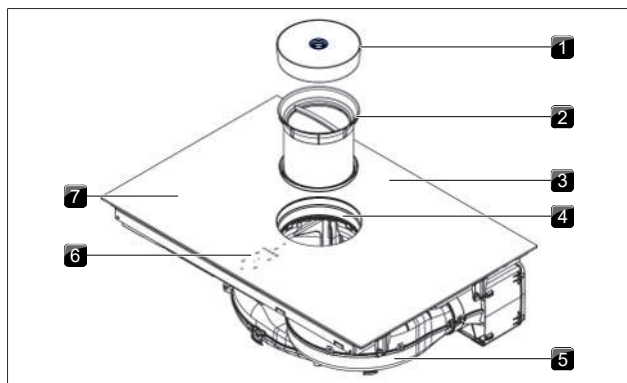
### 4.1 Opis typu

| Model | Nazwa produktu  |
|-------|---|
| E80N  | Indukcyjna płyta grzewcza ze zintegrowanym wyciągiem oparów, wnęka 80 cm – wersja z obiegiem zamkniętym |

Tab. 4.1 Opis modelu

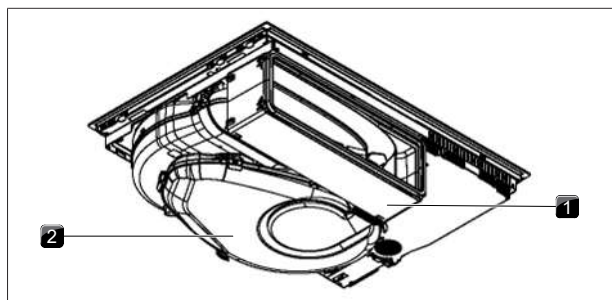
### 4.2 Opis systemu

#### 4.2.1 Budowa



Rys. 4.1 Budowa

- [1] Dysza wlotowa
- [2] Filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej
- [3] Płyta grzewcza
- [4] Otwór wlotowy
- [5] Wentylatory
- [6] Panel sterowania
- [7] Pole grzewcze (4x)

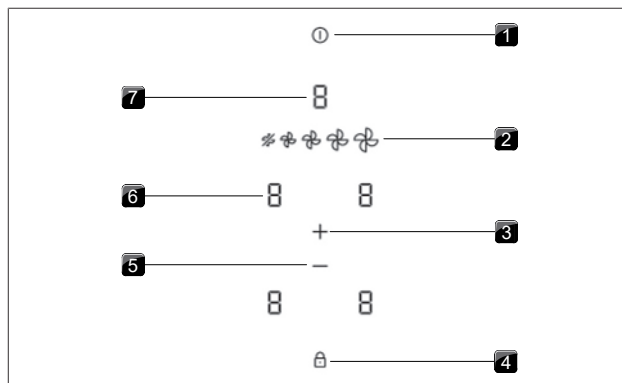


Rys. 4.2 Widok z tyłu

- [1] Skrzynka filtra powietrza Ecotube
- [2] Obudowa kanału powietrza

#### 4.2.2 Panel sterowania

Urządzenie obsługiwane jest poprzez centralny, dotykowy panel sterowania.



Rys. 4.3 Panel sterowania

- [1] Przycisk Power
- [2] Przycisk wentylatora
- [3] Przycisk plus
- [4] Przycisk zabezpieczenia przed dziećmi
- [5] Przycisk minus
- [6] Wyświetlacz pola grzewczego
- [7] Wyświetlacz wyciągu oparów

#### 4.2.3 Wyświetlacz 7-segmentowy

##### Wskaźnik wentylatora

| Wskazanie | Znaczenie                                    |
|-----------|--|
| I - 3     | Stopień mocy                                 |
| P         | Stopień POWER                                |
| □         | Nieaktywny                                   |
| ⏸         | Funkcja automatycznego opóźnienia wyłączenia |
| F         | Wskaźnik zużycia filtra                      |
| np. E     | Kod błędu                                    |

Tab. 4.2 Znaczenie wyświetlaczy 7-segmentowych

##### Wyświetlacz pola grzewczego

| Wskazanie | Znaczenie  |
|-----------|--|
| I - 9     | Stopień mocy   |
| P         | Stopień POWER  |
| U         | Rozpoznawanie naczynia   |
| □         | Nieaktywny   |
| H         | Wskaźnik ciepła resztkowego (pole grzewcze jest wyłączone, ale jeszcze gorące) |
| E         | Błąd   |

Tab. 4.3 Znaczenie wyświetlaczy 7-segmentowych

### 4.3 Zasada działania wyciągu oparów

#### 🔒 Wersja z obiegiem zamkniętym

Opary są prowadzone przez wentylator do filtra zapachów (filtra z węglem aktywnym). Filtr zapachów wiąże zapachy powstające podczas czynności gotowania. Oczyszczone w ten sposób powietrze jest doprowadzane z powrotem do pomieszczenia.

Ze względów higienicznych i zdrowotnych filtr zapachów musi być wymieniany z zalecaną częstotliwością (Czyszczenie i pielęgnacja).

- i** W trybie pracy w obiegu zamkniętym należy zapewnić odpowiednią wentylację w celu usunięcia wilgoci z powietrza.

## 4.4 Zasada działania indukcyjnej płyty grzewczej

Indukcyjne pola grzewcze nagrzewają naczynia do gotowania za pośrednictwem pola magnetycznego. Dno naczynia nagrzewane jest bezpośrednio. Pole grzewcze nagrzewa się wyłącznie pośrednio. Pola grzewcze wykorzystujące technikę indukcyjną działają wyłącznie z odpowiednimi naczyniami do gotowania (o wystarczającej średnicy z magnetyzującym się dnem).

### Stopnie mocy


Wysoka moc indukcyjnych płyt grzewczych powoduje bardzo szybkie nagrzewanie naczyń do gotowania. Aby uniknąć przypalania się potraw, podczas wybierania stopnia mocy konieczne jest tutaj pewne odzwyczajenie się od tradycyjnych systemów gotowania.

Dane w tabelach są wartościami orientacyjnymi. W zależności od wielkości naczynia i poziomu napełnienia zaleca się dostosowanie stopnia mocy.

| Stopień mocy | Czynność   |
|--------------|--|
| I            | Roztapianie masła i czekolady, rozpuszczanie żelatyny  |
| I - 3        | Utrzymywanie ciepła sosów i zup, pęcznienie ryżu   |
| 2 - 6        | Gotowanie ziemniaków, produktów mącznych, zup, ragoût, duszenie owoców, warzyw i ryb, rozmrażanie potraw |
| 6 - 7        | Pieczenie w powlekanych patelniach, delikatne pieczenie (bez przegrzania tłuszczu) sznyceli, ryb         |
| 7 - 8        | Rozgrzewanie tłuszczu, przypiekanie mięsa, gotowanie zasmażanych sosów i zup, pieczenie omeletów         |
| P            | Podgrzewanie wody  |

Tab. 4.4 Zalecenia odnośnie stopni mocy

### Odpowiednie naczynia do gotowania

Naczynia oznaczone znakiem  nadają się do używania na płytach indukcyjnych.

- Należy uwzględnić minimalne średnice dna naczyń do gotowania:

| Urządzenie | Pole grzewcze | Minimalna średnica dna naczynia do gotowania |
|------------|---------------|--|
| E80N       | z przodu      | 110 mm                                       |
|            | z tyłu        | 90 mm  |

Tab. 4.5 Minimalna średnica dla naczyń do gotowania

- Naczynia należy stawiać bezpośrednio na ceramice szklanej (bez podstawek itp.).

- i** Czasy zagotowania i nagrzewania oraz wyniki gotowania są w dużym stopniu uzależnione od budowy i właściwości naczynia.
- i** W dnie naczynia do gotowania nie powinny znajdować się wybrzuszenia ani ostre rowki lub krawędzie. Wybrzuszenia w dnie mogą uniemożliwić wykrycie naczynia lub spowodować jego przegrzanie. Ostre rowki lub krawędzie mogą zarysować powierzchnię płyty grzewczej.

### Szumy

Podczas pracy indukcyjnych płyt grzewczych rodzaj materiału i wykończenia naczynia może spowodować powstawanie odgłosów (np. buczenia, trzaskania, gwizdania, klikania lub warczenia).

## 5 Funkcje i obsługa

► Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

**i** Z urządzenia wolno korzystać wyłącznie wtedy, gdy zainstalowane są filtr z węglem aktywnym, kłapa wymiany filtra, filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej i dysza wlotowa.

### 5.1 Ogólne zasady obsługi

Urządzenie obsługiwane jest poprzez centralny panel sterowania. Panel sterowania posiada obszary sterowania dotykowego i obszary wskazań. Urządzenie obsługiwane jest poprzez dotknięcia palcem (obsługa dotykowa).

### 5.2 Obsługa przez dotyk

System rozpoznaje różne polecenia dotykowe.

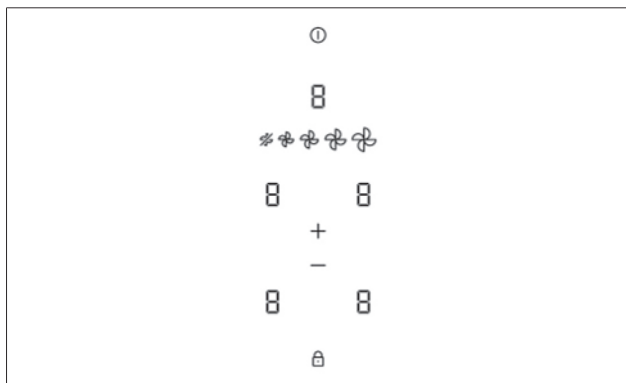
| Polecenia dotykowe          | Zastosowanie do | Czas (kontakt) |
|-----------------------------|-----------------|----------------|
| Dotknięcie                  | Przyciski       | 0,3 s          |
| Naciśnięcie i przytrzymanie | Przyciski       | 1–3 s          |

Tab. 5.1 Obsługa przez dotyk


### 5.3 Włączanie/wyłączanie systemu

► Długie naciśnięcie przycisku Power .

Po uruchomieniu systemu pojawi się standardowe wskazanie:



Rys. 5.1 Standardowe wyświetlenie po włączeniu

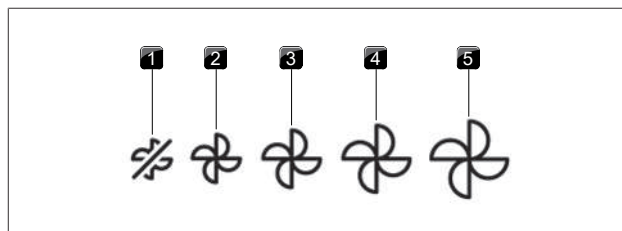
**i** Gdy aktywne jest zabezpieczenie przed dziećmi, po uruchomieniu systemu zaświeci się przycisk blokady .

### 5.4 Obsługa wyciągu oparów

#### 5.4.1 Stopnie mocy wentylatora

Stopnie mocy wentylatora można wybierać bezpośrednio za pomocą przycisku wentylatora.

► Dotknięcie wybranego stopnia mocy wentylatora.



Rys. 5.2 Stopnie mocy wentylatora

- [1] Stopień mocy 0 (wył.)
- [2] Stopień mocy 1
- [3] Stopień mocy 2
- [4] Stopień mocy 3
- [5] Stopień POWER

#### 5.4.2 Stopień POWER wentylatora

Przy aktywacji stopnia POWER dostępna jest maksymalna moc wyciągu przez wstępnie zdefiniowany czas. Po 5 minutach stopień POWER zostaje automatycznie przełączony z powrotem na stopień mocy 3.

##### Aktywacja stopnia POWER wentylatora

► Dotknięcie prawego przycisku wentylatora (stopień POWER).


##### Dezaktywacja stopnia POWER wentylatora

Stopień POWER wentylatora zostanie przedwcześnie zdezaktywowany, gdy tylko zostanie ustawiony inny stopień mocy.

#### 5.4.3 Funkcja automatycznego opóźniania wyłączenia

Wyciąg oparów wyłącza się z opóźnieniem na niskim stopniu i wyłącza się automatycznie po określonym czasie. Czas trwania opóźnienia wyłączenia można ustawić w menu (ustawienie fabryczne 30 minut).

##### Wcześniejsze zakończenie funkcji automatycznego opóźniania wyłączenia

► Naciśnięcie i przytrzymanie 

lub

► Naciśnięcie i przytrzymanie wskaźnika wentylatora 

**i** BORA wyraźnie zaleca stosowanie opóźnienia wyłączenia wyciągu oparów.

#### 5.4.4 Wskaźnik zużycia filtra

Wskaźnik zużycia filtra wyciągu oparów włącza się automatycznie po osiągnięciu żywotności filtra z węglem aktywnym.

- Na wskaźniku wentylatora pojawi się symbol F.
- Eksploatacja jest nadal możliwa bez ograniczeń.

### 5.5 Obsługa płyty grzewczej





#### 5.5.1 Wybór pola grzewczego

► Dotknąć wskaźnika pola grzewczego.


Obsługa pól grzewczych zostaje aktywowana i można wprowadzać ustawienia, zanim panel sterowania przełączy się na wskazanie standardowe.

## 5.5.2 Ustawianie stopnia mocy dla pola grzewczego

Po wybraniu pola grzewczego stopień mocy można ustawiać na różne sposoby:


- ▶ Dotknięcie  lub .
- ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie  (ustawienie przechodzi do stopnia mocy 5 i 9)
- ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie  (ustawienie przechodzi do stopnia mocy 5 i 0)

Powtórzyć tę czynność, aby w razie potrzeby uruchomić kolejne pola grzewcze.



 Na wyświetlaczu danego pola grzewczego wskazywany będzie ustawiony stopień mocy.

## 5.5.3 Stopień POWER pól grzewczych

Po aktywacji stopnia POWER dla danego pola grzewczego dostępna jest maksymalna moc. Po 5 minutach stopień POWER zostaje automatycznie przełączony z powrotem na stopień mocy 9. Moc drugiego pola grzewczego po tej samej stronie jest wtedy tymczasowo ograniczona.


 Jeśli dla drugiego pola grzewczego zostanie wybrany zbyt wysoki stopień mocy, moc pierwszego pola grzewczego zostanie automatycznie zredukowana ze stopnia POWER.

### Aktywacja stopnia POWER dla pola grzewczego



- ▶ Dotknąć  przy aktywnym stopniu mocy 9.
- Na wskaźniku pola grzewczego pojawi się .

### Wcześniejsza dezaktywacja stopnia POWER

- ▶ Ustawienie innego stopnia mocy


 Nie należy nigdy podgrzewać oleju, tłuszczu itp. przy użyciu stopnia POWER. Ze względu na wysoką moc dno garnka może się przegrzać.

## 5.5.4 Rozpoznawanie naczyń

W indukcyjnych płytach grzewczych pole grzewcze automatycznie wykrywa wielkość naczynia i oddaje energię tylko na tę powierzchnię. Indukcyjne pole grzewcze nie pracuje, jeśli naprzemiennie wyświetlane są wskazania  / . Możliwe przyczyny takiego stanu:

- brak naczynia do gotowania
- nieodpowiednie naczynie do gotowania
- zbyt mała średnica dna naczynia do gotowania


Jeśli po upływie 10 minut od ustawienia danego stopnia mocy nie zostanie wykryty żaden garnek, pole grzewcze wyłączy się automatycznie.

 W przypadku indukcyjnych płyt grzewczych nie polegać na funkcji rozpoznawania naczyń i zawsze wyłączać urządzenie po użyciu.

## 5.5.5 Wyłączanie pola grzewczego

- ▶ Wybór pola grzewczego
- ▶ Ustawienie stopnia mocy 0

lub


- ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie 

lub


- ▶ Długie naciśnięcie wyświetlacza pola grzewczego

## 5.6 Zabezpieczenia


### 5.6.1 Zabezpieczenie przed dziećmi

Zabezpieczenie przed dziećmi zapobiega niezamierzonemu lub nieuprawnionemu włączeniu urządzeń. Gdy aktywne jest zabezpieczenie przed dziećmi, na panelu sterowania zaświeci się przycisk blokady .

#### Aktywacja zabezpieczenia przed dziećmi

- ▶ Długie naciśnięcie przycisku blokady .
- Zabezpieczenie przed dziećmi jest aktywne, a wskazania są przyciemnione.

#### Dezaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi

- ▶ Długie naciśnięcie przycisku blokady .


#### Trwała aktywacja/dezaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi

(patrz "6.2 Punkt menu C: Zabezpieczenie przed dziećmi")


### 5.6.2 Blokada czyszczenia

Blokada czyszczenia blokuje panel sterowania na 10 sekund.

#### Aktywacja blokady czyszczenia

- ▶ Dotknąć przycisku czyszczenia .
- Na wyświetlaczu wentylatora uruchamia się timer.

#### Wcześniejsza dezaktywacja blokady czyszczenia

- ▶ Długie naciśnięcie przycisku czyszczenia .

### 5.6.3 Wskaźnik ciepła resztkowego

Jeśli po wyłączeniu pole grzewcze jest nadal gorące, wyświetlany jest symbol H.

- ▶ Nie dotykać gorących pól grzewczych.
- ▶ Nie kłaść żadnych przedmiotów na gorących polach grzewczych. Po ostygnięciu płyty (temperatura < 55°C) symbol na wyświetlaczu znika.




### 5.6.4 Wyłącznik bezpieczeństwa

#### Wyciąg oparów

Po 120 min bez żadnych poleceń bądź zmiany stopnia mocy wyciąg oparów przełącza się na tryb automatyczny.

#### Płyty grzewcze

Każde pole grzewcze jest automatycznie wyłączane po wstępnie zdefiniowanym czasie pracy bez zmiany stopnia mocy. Czas do momentu zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa może zostać ustawiony w menu klienta.

| Stopień mocy  | Wyłącznik bezpieczeństwa po godz.:min. |           |           |
|---|--|-----------|-----------|
|   | Stopień 1                              | Stopień 2 | Stopień 3 |
|  | 12:00                                  | 8:24      | 6:00      |
|  | 10:00                                  | 6:24      | 4:00      |
|  | 9:00                                   | 5:12      | 2:30      |

| Stopień mocy | Wyłącznik bezpieczeństwa po godz.:min. |      |      |
|--------------|--|------|------|
| 4            | 8:00                                   | 4:12 | 2:00 |
| 5            | 6:00                                   | 3:18 | 1:30 |
| 6            | 4:00                                   | 2:12 | 1:00 |
| 7            | 4:00                                   | 2:12 | 1:00 |
| 8            | 3:00                                   | 1:48 | 0:45 |
| 9            | 2:00                                   | 1:18 | 0:30 |
| P            | 0:05                                   | 0:05 | 0:05 |

Tab. 5.2 Zadziałanie wyłącznika bezpieczeństwa dla poszczególnych stopni mocy

### 5.6.5 Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania moc płyty grzewczej zostanie zmniejszona lub urządzenie zostanie całkowicie wyłączone. Ochrona przed przegrzaniem zostaje aktywowana, gdy:

- naczynia do gotowania są podgrzewane bez zawartości;
- olej lub tłuszcz jest podgrzewany na wysokim stopniu mocy;
- po awarii zasilania ponownie włączy się gorące pole grzewcze.

Ochrona przed przegrzaniem inicjuje jedną z poniższych czynności:

- Aktywowany stopień POWER zostaje zredukowany.
- Stopień POWER nie może już zostać włączony.
- Ustawiony stopień mocy zostanie obniżony.
- Płyta grzewcza zostanie całkowicie wyłączona.

Po odpowiednim czasie schłodzenia płyta grzewcza może być ponownie używana w pełnym zakresie.

## 6 Menu klienta

### Wywołanie menu klienta

Warunek: Urządzenie jest włączone, wszystkie pola grzewcze i wyciąg oparów są nieaktywne, a na płycie nie występuje ciepło resztkowe.

► Naciśnięcie i przytrzymanie wskaźnika wentylatora.

### Menu klienta – Nawigacja

Przejdźcie do kolejnego punktu menu:

► Dotknięcie wskaźnika wentylatora.

- Wprowadzone ustawienia zostają automatycznie zastosowane po przejściu do innego punktu menu lub po wyjściu z menu.

### Zamykanie menu klienta

► Naciśnięcie i przytrzymanie wskaźnika wentylatora. lub

► Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku Power .


- Menu zostaje zamknięte, a urządzenie zostaje wyłączone.


### Przegląd menu klienta


| Punkt menu/nazwa/wyбір   | Ustawienie fabryczne |
|--|----------------------|
| L Głośność dźwięków (0-9)  | 2                    |
| C Zabezpieczenie przed dziećmi (Wł./Wył.)                                      | Wył.                 |
| F Wyświetlanie stanu filtra (resetowanie wskaźnika zużycia filtra)             |                      |
| n Czas trwania funkcji automatycznego opóźnienia wyłączenia (20, 30, 40 minut) | 30 min               |
| r Szybkość reakcji obszarów dotykowych (1 - mała, 2 - średnia, 3 - duża)       | 2                    |
| S Wersja oprogramowania/sprzętu  |                      |
| o Wyłącznik bezpieczeństwa (1 - długie, 2 - średnie, 3 - krótkie)              | 2                    |
| 0 Resetowanie do ustawień fabrycznych  |                      |

Tab. 6.1 Przegląd menu klienta

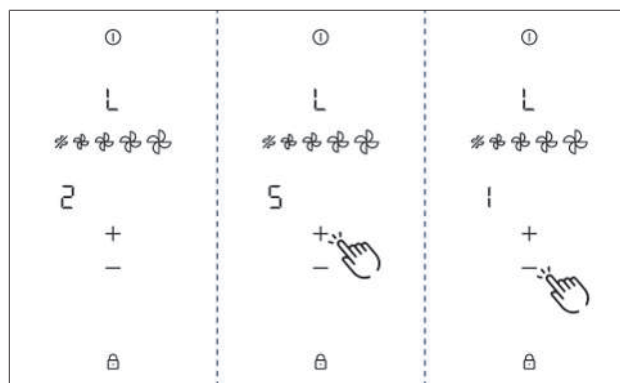
### 6.1 Punkt menu L: Głośność sygnału akustycznego

 Sygnały związane z bezpieczeństwem są zawsze wydawane z pełną głośnością.

 Sygnał dźwiękowy dla przycisku Power nie może zostać wyłączony.

 Po wywołaniu punktu menu wskazana zostanie aktualnie ustawiona głośność.

Można ustawić różny poziom głośności sygnału dźwiękowego. Ustawienie to nie ma wpływu na sygnały dźwiękowe istotne dla bezpieczeństwa.




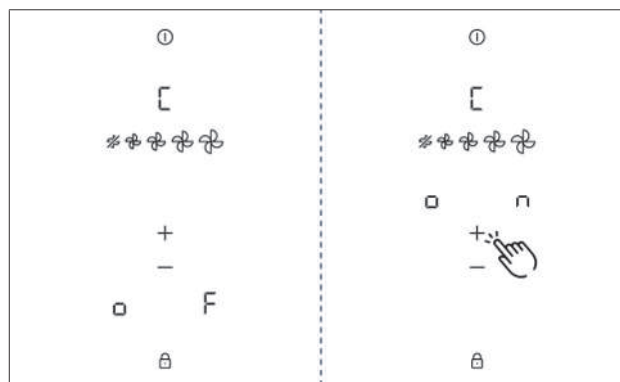
Rys. 6.1 Punkt menu L: Głośność sygnału akustycznego

### 6.2 Punkt menu C: Zabezpieczenie przed dziećmi

Zabezpieczenie przed dziećmi można na stałe włączyć lub wyłączyć.

► Dotknięcie  w celu aktywacji.

► Dotknięcie  w celu dezaktywacji.




Rys. 6.2 Punkt menu C: Zabezpieczenie przed dziećmi


### 6.3 Punkt menu F: Wskaźnik zużycia filtra

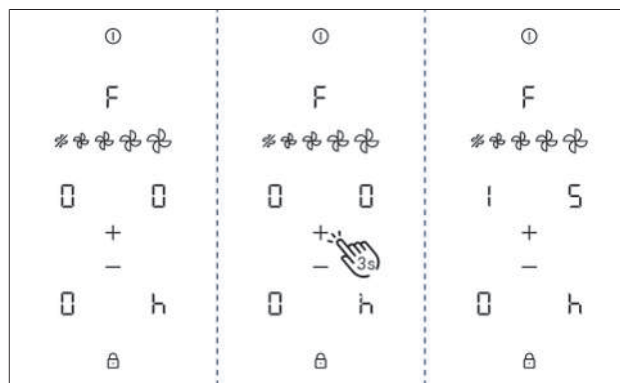
W tym punkcie menu wskazywana jest pozostała żywotność filtra.

#### Resetowanie okresu żywotności filtra

► Naciśnięcie i przytrzymanie .

- Stan filtra zostaje zresetowany do 100%.

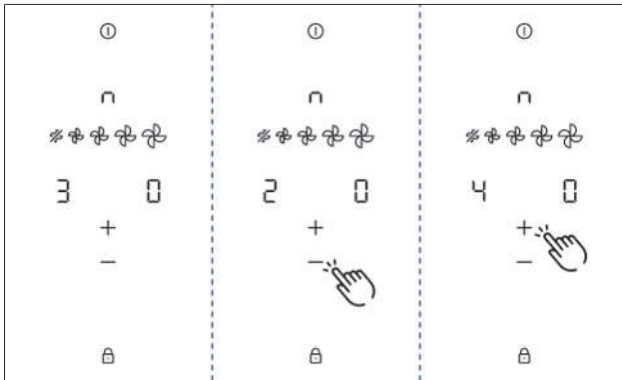
- Wskaźnik zużycia filtra  nie jest już wyświetlany po włączeniu.



Rys. 6.3 Punkt menu F: Zużycie filtra

## 6.4 Punkt menu n: Czas opóźnienia wyłączenia

Do wyboru są 3 czasy:  
20 minut/30 minut/40 minut

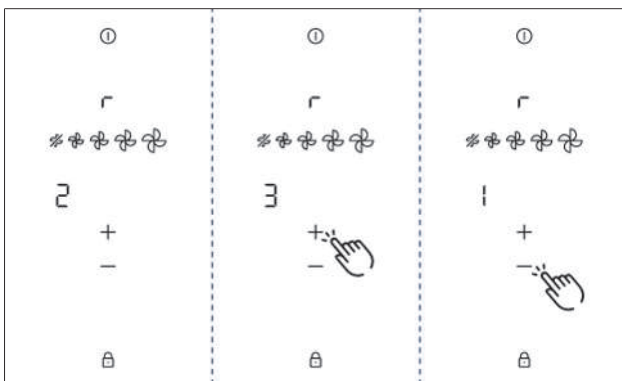


Rys. 6.4 Punkt menu n: Czas opóźnienia wyłączenia

## 6.5 Punkt menu r: Szybkość reakcji

► Wybrać żadaną szybkość reakcji.

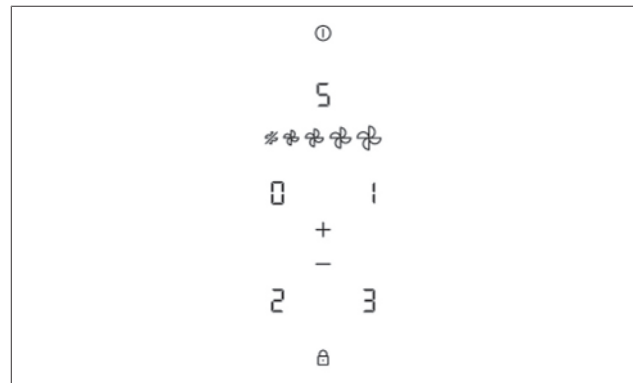
- Szybkość reakcji 1: mała
- Szybkość reakcji 2: średnia
- Szybkość reakcji 3: duża



Rys. 6.5 Punkt menu r: Szybkość reakcji

## 6.6 Punkt menu S: Wskazanie wersji oprogramowania/sprzętu

Wersja oprogramowania/sprzętu wyświetlana jest na 4 wyświetlaczach pół grzewczych.

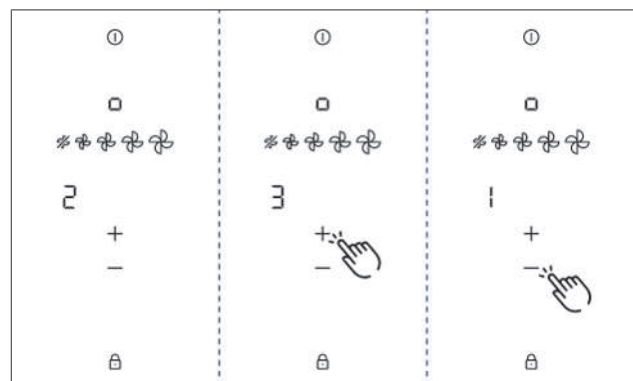


Rys. 6.6 Punkt menu S: Wskazanie wersji oprogramowania/sprzętu

## 6.7 Punkt menu o: Wyłącznik bezpieczeństwa

Można wybrać przedział czasowy (stopień) dla automatycznego wyłącznika bezpieczeństwa pół grzewczych.

- Stopień 1: długi przedział czasu do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa
- Stopień 2: średni przedział czasu do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa (ustawienie fabryczne)
- Stopień 3: krótki przedział czasu do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa



Rys. 6.7 Punkt menu o: Wyłącznik bezpieczeństwa

## 6.8 Punkt menu 0: Ustawienia fabryczne

**i** W punkcie menu 0 wszystkie ustawienia w menu klienta resetowane są do ustawień fabrycznych.

### Resetowanie do ustawień fabrycznych (reset)

- Naciśnięcie i przytrzymanie [ ] na tylnym lewym wyświetlaczu pola grzewczego.
- Po ukończonym resetowaniu urządzenie zostaje wyłączone.

## 7 Czyszczenie i pielęgnacja

- ▶ Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").
- ▶ W celu uniknięcia oparzenia i skaleczenia przed czyszczeniem należy się upewnić, że płyta grzewcza i wyciąg oparów zostały całkowicie wyłączone i ochłodzone.
- ▶ Należy dotrzymywać poniższych interwałów czasowych czyszczenia i pielęgnacji:

| Komponenty                       | Cykle czyszczenia i pielęgnacji   |
|----------------------------------|---|
| Panel sterowania                 | Natychmiast po każdym zabrudzeniu   |
| Płyta grzewcza                   | Natychmiast po każdym zabrudzeniu   |
| Wyciąg oparów                    | Co tydzień  |
| Demontaż dyszy wlotowej i filtra | Po każdym przygotowaniu posiłków o dużej zawartości tłuszczu, ale co najmniej raz w tygodniu tłuszczowego ze stali szlachetnej<br>Jeśli wyświetla się wskaźnik zużycia filtra F |
| Obudowa kanału                   | Co 6 miesięcy lub przy wymianie filtra zapachów powietrza   |
| Filtr z węglem aktywnym          | Wymienić przy powstawaniu zapachów, zmniejszeniu się mocy wyciągu lub gdy wyświetla się wskaźnik zużycia filtra F   |

Tab. 7.1 Przedziały czasu dla czyszczenia

- i** Regularne czyszczenie i pielęgnacja zapewnia dłuższy okres żywotności oraz optymalne działanie.

### 7.1 Środek czyszczący

- ▶ Nie używać agresywnych chemicznie, zawierających kwasy lub ługi środków czyszczących (takich jak spray do piekarników).
- ▶ Zwrócić uwagę, aby środek czyszczący w żadnym wypadku nie zawierał piasku, sody, kwasów, ługów oraz chlorków.
- ▶ Nigdy nie używać myjki parowej, ostrych gąbek ani środków do szorowania.

- i** Agresywne środki czyszczące oraz naczynia z chropowatym dnem powodują zniszczenie powierzchni i powstawanie ciemnych plam.

### 7.2 Pielęgnacja

- ▶ Płyty grzewczej nie należy używać ani jako powierzchni do pracy, ani do odkładania przedmiotów.
- ▶ Nie przesuwaj naczyń po płycie grzewczej.

Odbarwienia i błyszczące miejsca nie są uszkodzeniami płyty grzewczej. Nie mają one wpływu na działanie płyty grzewczej oraz na trwałość płyty ceramicznej.

Odbarwienia płyty grzewczej powstają w wyniku przypalenia się nieusuniętych resztek.

Błyszczące miejsca powstają w wyniku ścierania się dna garnków, zwłaszcza w przypadku naczyń z miękkich materiałów, oraz w wyniku używania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Aby zapobiec zarysowaniu i ścieraniu się powierzchni urządzenia, zawsze podnosić naczynia (nie przesuwaj ich). Usuwanie takich śladów jest bardzo pracochłonne.

### 7.3 Czyszczenie płyty grzewczej

- i** Do czyszczenia płyty grzewczej używać specjalnego skrobaka do ceramiki i odpowiedniego środka czyszczącego.

#### Planowe czyszczenie

- ▶ Przy pomocy skrobaka do ceramiki usunąć wszystkie większe zabrudzenia z płyty grzewczej.
- ▶ Nanieść środek czyszczący na zimną płytę grzewczą.
- ▶ Przy pomocy papierowego ręcznika lub czystej szmatki rozprowadzić środek czyszczący.
- ▶ Wytrzeć na mokro płytę grzewczą.
- ▶ Wysuszyć płytę grzewczą przy pomocy czystej szmatki.

#### Silne zabrudzenia

- ▶ Silne zanieczyszczenia i plamy (wapno, plamy świecące się niczym masa perłowa) usuwać przy użyciu środka czyszczącego, gdy płyta grzewcza jest jeszcze ciepła.
- ▶ Resztki wylanych z naczyń potraw namoczyć przy użyciu mokrej szmatki.
- ▶ Resztki zanieczyszczeń usunąć przy użyciu skrobaka do ceramiki.

#### Czyszczenie powierzchniowe podczas pracy

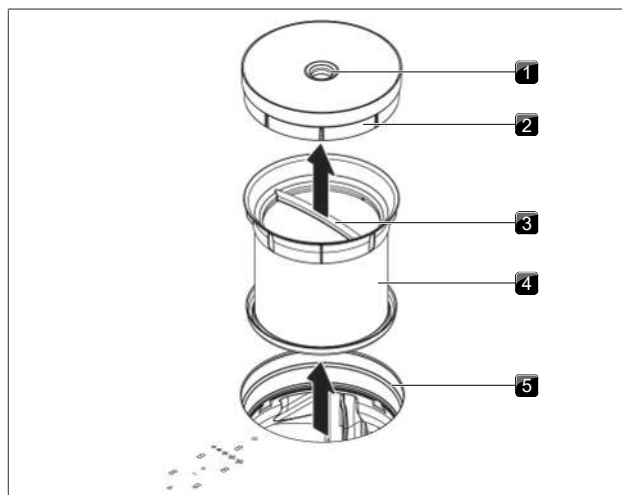
- ▶ Od razu usuwać ziarna, okruszki i inne zabrudzenia, aby nie doszło do zarysowania powierzchni.
- ▶ Przy pomocy skrobaka do ceramiki natychmiast usunąć z gorącej płyty grzewczej klejące się resztki tworzyw sztucznych, folii aluminiowych, cukru lub potraw zawierających cukier. Dzięki temu unika się ich przypalania.

### 7.4 Czyszczenie wyciągu oparów

- ▶ Oczyszczyć powierzchnie systemu wyciągu oparów miękką, wilgotną ściereczką, płynem do mycia naczyń lub łagodnym środkiem do mycia okien.
- ▶ Namoczyć wysuszony brud wilgotną ściereczką (nie skrobać!).

#### 7.4.1 Czyszczenie dyszy wlotowej i filtra tłuszczowego ze stali szlachetnej

- i** Dysza wlotowa i filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej wchłaniają tłuszcz zawarty w oparach.



Rys. 7.1 Demontaż komponentów

- [1] Otwór umożliwiający dostęp
- [2] Dysza wlotowa
- [3] Uchwyt
- [4] Filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej
- [5] Otwór wlotowy

### Czyszczenie ręczne

- ▶ Używać środka czyszczącego zmywającego tłuszcz.
- ▶ Oplukać komponenty gorącą wodą.
- ▶ Wyczyścić komponenty miękką szczotką.
- ▶ Po czyszczeniu dokładnie wypłukać komponenty czystą wodą.

### Mycie w zmywarce do naczyń

- ▶ Włożyć komponenty do zmywarki w taki sposób, aby nie mogła zbierać się w nich stojąca woda.
- ▶ Wybrać program zmywania o temperaturze maksymalnie 65°C.

**i** Jeśli filtra tłuszczowego ze stali szlachetnej nie da się już całkowicie wyczyścić, należy go wymienić. (patrz "11 Gwarancja, serwis techniczny, części zamienne, wyposażenie dodatkowe").

**i** Wkładać do urządzenia tylko suche i czyste komponenty.

## 7.4.2 Usuwanie płynów w urządzeniu

**i** Płyny przepływające przez otwór wlotowy do urządzenia są pochłaniane przez filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej (do 150 ml) i obudowę kanału powietrza.

Należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Zdjąć dyszę wlotową i filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej.
- ▶ Opróżnić filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej.
- ▶ Sprawdzić, czy na dnie obudowy kanału powietrza nagromadziły się płyny.
- ▶ Usunąć płyny z obudowy kanału powietrza.
- ▶ Włączyć wyciąg oparów na minimalny stopień mocy 2, aby osuszyć filtr zapachów i części kanału.
- Po 120 minutach wyciąg oparów zostaje automatycznie wyłączony, a funkcja automatycznego opóźnienia wyłączenia zostaje aktywowana.

## 7.5 Czyszczenie obudowy kanału powietrza

Obudowa kanału powietrznego znajduje się w dolnej stronie płyty grzewczej w szafce dolnej. Na powierzchni obudowy kanału powietrza mogą gromadzić się tłuste składniki i pozostałości kamienia.

### Otwieranie obudowy kanału powietrza

- ▶ Zdjąć dyszę wlotową i filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej.
- ▶ Usunąć klapę wymiany filtra.
- ▶ Otworzyć 6 umieszczonych na obwodzie blokad.
- ▶ Zdjąć dno obudowy.
- ▶ Wyczyścić obudowę kanału powietrza i dno obudowy łagodnym środkiem czyszczącym.

### Zamykanie obudowy kanału powietrza

- ▶ Ustawić dno obudowy za pomocą 3 obwodowo usytuowanych czopów centrujących.
- ▶ Wcisnąć dno obudowy do góry w rowek uszczelniający.
- ▶ Zamknąć 6 blokad.

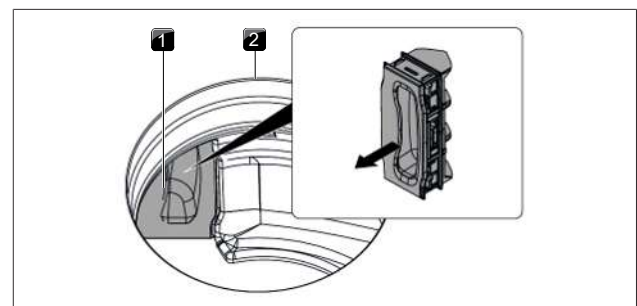
- ▶ Sprawdzić poprawne osadzenie dna obudowy.
- ▶ Założyć klapę wymiany filtra.
- ▶ Sprawdzić poprawne osadzenie klapy wymiany filtra.
- ▶ Włożyć filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej i dyszę wlotową.

## 7.6 Wymiana filtra zapachów

**i** Filtr zapachów (filtr z węglem aktywnym) trzeba wymienić, gdy wskaźnik wentylatora pokazuje F (wskaźnik zużycia filtra). Filtr można uzyskać u dystrybutora lub w sklepie BORA na stronie [shop.bora.com](http://shop.bora.com).

### Wymywanie filtra zapachów

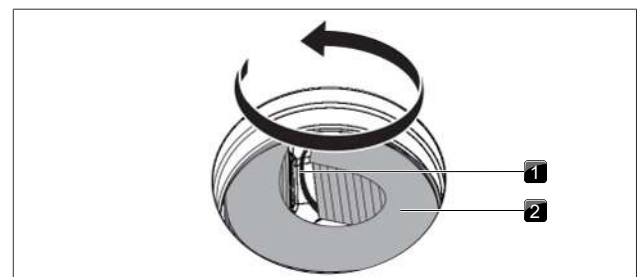
- ▶ Zdjąć dyszę wlotową i filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej.
- ▶ Wewnątrz otworu wlotowego wyciągnąć klapę wymiany filtra z otworu obudowy filtra.



Rys. 7.2 Wymywanie klapy wymiany filtra

- [1] Klapa wymiany filtra
- [2] Otwór wlotowy

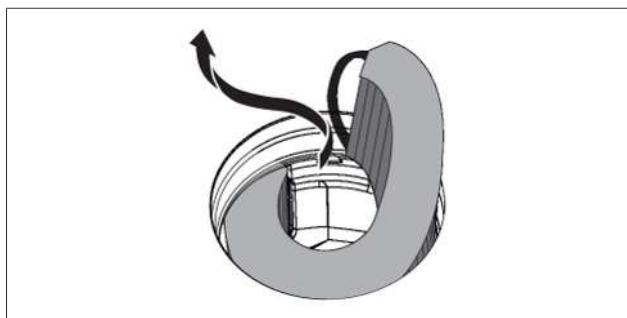
- ▶ Chwycić filtr zapachów za pętlę uchwyty i wyciągnąć go możliwie daleko.



Rys. 7.3 Wykręcanie filtra zapachów z obudowy filtra

- [1] Pętla uchwyty
- [2] Filtr zapachów

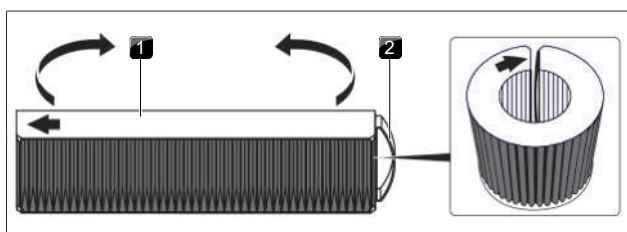
- ▶ Wyciągnąć filtr zapachów w górę i wykręcić całkowicie z otworu wlotowego.



Rys. 7.4 Wyjmowanie filtra zapachów z otworu wlotowego

### Zakładanie filtra zapachów

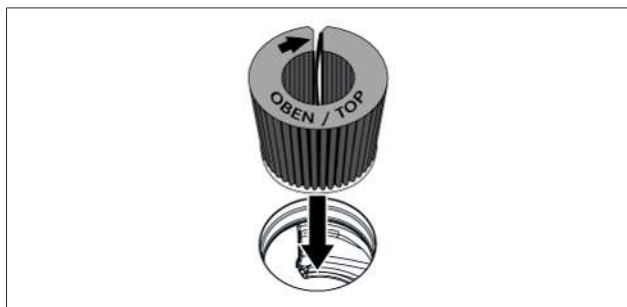
- ▶ Usunąć opakowanie.
- ▶ Ustawić prawidłowo filtr zapachów, korzystając z nadrukowanych symboli (strzałka w lewo, pętla uchwytu w prawo, TOP = góra).
- ▶ Chwycić filtr zapachów za oba końce.
- ▶ Zgiąć filtr zapachów w walcowaty kształt.



Rys. 7.5 Filtr zapachów

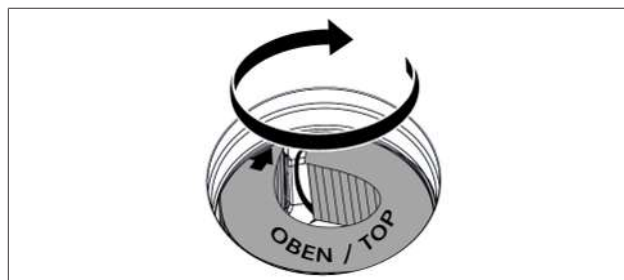
- [1] Górna strona filtra zapachów
- [2] Pętla uchwytu

- ▶ Lekko przechylić filtr zapachów i włożyć go do otworu wlotowego.



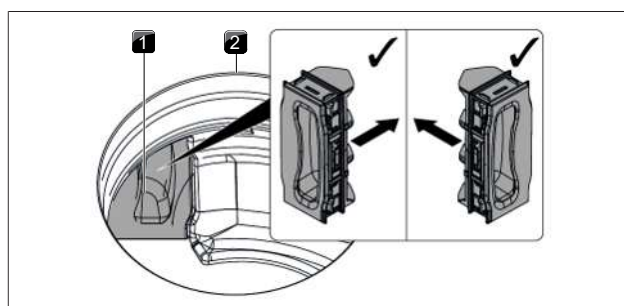
Rys. 7.6 Wkładanie filtra zapachów do otworu wyciągowego

- ▶ Włożyć lewy koniec filtra do otworu obudowy filtra.
- ▶ Wsunąć filtr zapachów do oporu do obudowy filtra (w tym celu można chwycić lamelki jednym palcem i wsuwać filtr stopniowo w obudowę).
- Pozycja końcowa filtra zapachów zostanie osiągnięta, gdy filtr jest całkowicie wsunięty w obudowę filtra.



Rys. 7.7 Umieścić filtr zapachów w pozycji końcowej

- ▶ Ponownie założyć klapę wymiany filtra i sprawdzić prawidłowe osadzenie.



Rys. 7.8 Wkładanie klapy wymiany filtra








- [1] Klapa wymiany filtra
- [2] Otwór wlotowy

- ▶ Włożyć filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej i dyszę wlotową.
- ▶ Zresetować wskaźnik zużycia filtra (Punkt menu 3: Wyświetlanie stanu filtra i resetowanie wskaźnika zużycia filtra).

## 8 Usuwanie zakłóceń

**i** Usterki i błędy można często naprawić samodzielnie. Pozwala to zaoszczędzić czas i pieniądze, eliminując konieczność zwracania się o pomoc do działu obsługi klienta.

► Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

| Sytuacja  | Przyczyna   | Środki zaradcze   |
|---|---|---|
| Urządzenie nie daje się włączyć   | Uszkodzenie bezpiecznika/bezpiecznika samoczynnego  | Wymienić bezpiecznik<br>Ponownie włączyć wyłącznik instalacyjny                             |
|   | Kilkukrotne zadziałanie bezpiecznika / bezpiecznika samoczynnego                            | BORA Skontaktować się z serwisem.   |
|   | Zasilanie zostało przerwane   | Zlecić kontrolę zasilania wykwalifikowanemu elektrykowi                                     |
| Powstawanie zapachów podczas pracy nowego urządzenia  | Zjawisko normalne w fabrycznie nowych urządzeniach  | Powstawanie zapachów ustaje po kilku godzinach pracy  |
| Wyświetlacz pola grzewczego wskazuje   | Brak naczynia do gotowania lub nieodpowiednie naczynie                                      | Użyć odpowiedniego naczynia do gotowania o odpowiedniej wielkości (patrz „Opis urządzenia”) |
| Zaczyna świecić przycisk blokady   | Aktywne zabezpieczenie przed dziećmi  | Dezaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi   |
| Pole grzewcze/płyta grzewcza wyłącza się automatycznie  | Przekroczono maksymalny czas pracy pola grzewczego  | Ponownie uruchomić pole grzewcze  |
| Wcześniejse dezaktywowanie stopnia POWER  | Zadziałała ochrona przed przegrzaniem   | Ochrona przed przegrzaniem  |
| Wentylator chłodzący płyty grzewczej nadal działa po wyłączeniu   | Wentylator chłodzący kontynuuje pracę, dopóki płyta grzewcza się nie ochłodzi               | Odczekać, aż wentylator automatycznie się wyłączy   |
| Moc wyciągu oparów osłabła  | Filtr tłuszczowy jest silnie zanieczyszczony  | Oczyścić lub wymienić filtr tłuszczowy  |
|   | Filtr zapachów jest silnie zanieczyszczony (tylko w przypadku wersji z obiegiem zamkniętym) | Wymiana filtra zapachów   |
|   | Przedmiot (np. ścierka) znajduje się w obudowie kanału powietrza                            | Usunąć przedmiot  |
| Wyświetlany jest symbol  lub  | Zastosowanie wyłącznika okiennego z oddzieleniem faz  | Otworzyć okno   |
|   | Wentylator jest uszkodzony lub poluzowało się połączenie kablowe                            | BORA Skontaktować się z serwisem.   |
| Wyświetlany jest symbol    | Zadziałała ochrona przed przegrzaniem   | Ochrona przed przegrzaniem  |
| Wyświetlany jest symbol    | Przedmiot na panelu sterowania  | Usunąć przedmiot z panelu sterowania  |
|   | Panel sterowania zabrudzony   | Oczyścić panel sterowania   |
| Wyświetlany jest symbol  (tylko w przypadku wersji z obiegiem zamkniętym)  | Upłynął okres żywotności filtra zapachów (filtra z węglem aktywnym)                         | Włożyć nowy filtr zapachów (patrz "7.6 Wymiana filtra zapachów").                           |

Tab. 8.1 Usuwanie usterek

### Usterki i błędy, które nie zostały tu opisane:

- Wyłączyć urządzenie.
- Skontaktować się z Zespół serwisowy BORA (patrz "11 Gwarancja, serwis techniczny, części zamienne, wyposażenie dodatkowe") i podać wyświetlany numer błędu oraz typ urządzenia.

## 9 Montaż

► Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

### 9.1 Ogólne wskazówki dotyczące montażu

- i** Urządzenie nie może być montowane nad chłodziarkami, zmywarkami, piecami, piekarnikami oraz pralkami i suszarkami.
- i** Powierzchnie oparcia blatu oraz listwy przyścienne muszą być wykonane z materiału odpornego na działanie temperatury (do ok. 100 °C).
- i** Wycięcia w blacie należy uszczelnić przy pomocy odpowiednich środków przeciwko działaniu wilgoci, a także ewentualnie zaizolować cieplnie.
- i** Zintegrowany wyciąg oparów nie może pracować z innymi płytami grzewczymi.
- i** W celu zagwarantowania długotrwałej wydajności oraz zapobiegania przegrzaniu, pod płytą grzewczą należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- i** Jeżeli pod urządzeniem została zaplanowana osłona kabli (płyta pośrednia), nie może ona utrudniać wystarczającego dopływu powietrza.

### 9.2 Zakres dostawy

| Zakres dostawy                                   | Liczba |
|--|--------|
| Płyta grzewcza ze zintegrowanym wyciągiem oparów | 1      |
| Dysza wlotowa                                    | 1      |
| Filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej            | 1      |
| Instrukcja obsługi i montażu                     | 1      |
| Zaciski montażowe                                | 4      |
| Taśma uszczelniająca                             | 1      |
| Zestaw podkładek wyrównujących                   | 1      |
| Torba z różnymi częściami drobnymi do montażu    | 1      |
| Filtr zapachów (filtr z węglem aktywnym)         | 1      |
| Szablon do wycięcia ściany tylnej                | 1      |
| Przewód zasilający                               | 1      |

Tab. 9.1 Zakres dostawy

### 9.3 Narzędzia i materiały pomocnicze

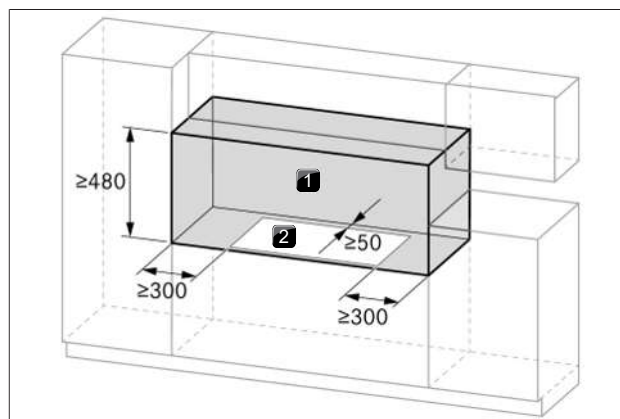
Do prawidłowego montażu urządzenia potrzebne są między innymi następujące narzędzia:

- Wyrzynarka lub piła ręczna
- Śrubokręt/klucz inbusowy (Torx) 20
- Czarna masa silikonowa (odporna termicznie)
- Szablon do wycięcia ściany tylnej

## 9.4 Zalecenia dla montażu

### 9.4.1 Odstępy montażowe

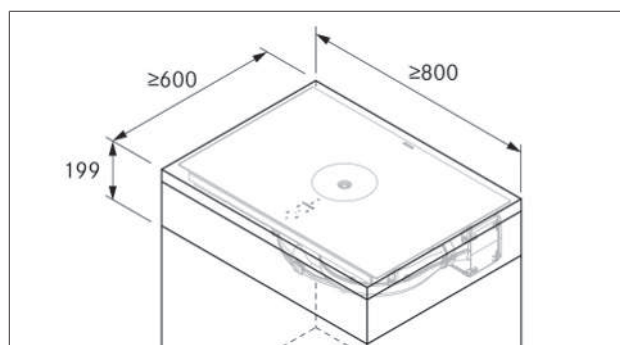
► Należy zachować wymagane odstępy wokół wycięcia w blacie.



Rys. 9.1 Wymagane odstępy

- [1] Wymagane odstępy
- [2] Wycięcie w blacie

### 9.4.2 Minimalne wymiary mebli



Rys. 9.2 Minimalne wymiary mebli

### 9.4.3 Wskazówki dotyczące mebli kuchennych

- W obszarze wycięcia w blacie należy usunąć ewentualne elementy poprzeczne znajdujące się w meblach.
- W przypadku cienkich blatów należy zadbać o wystarczająco sztywne podparcie korpusu.
- Szuflady lub półki szafki dolnej muszą dawać się wyjąć.
- W zależności od sytuacji montażowej konieczne może być skrócenie zespołów wsuwanych dolnej szafki.

Jeżeli planowana jest płyta pośrednia (zabezpieczająca kable), należy przestrzegać następujących zasad:

- Musi być ona wymiwalna od dołu w przypadku potrzeby przeprowadzenia prac konserwacyjnych.
- Aby zapewnić wystarczającą wentylację płyty grzewczej, należy zachować minimalny odstęp 15 mm od dolnej krawędzi płyty.

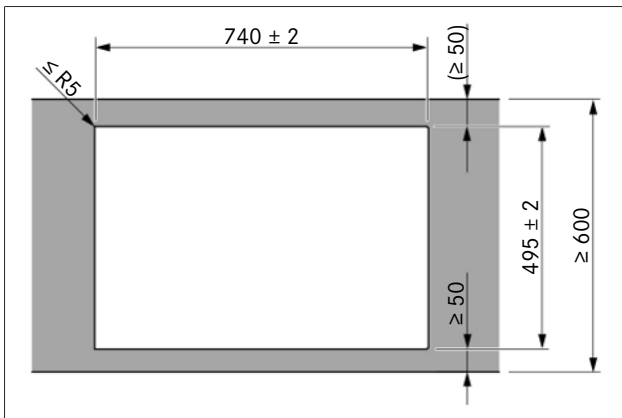
## 9.5 Wycięcie w blacie

**i** BORA zaleca zachowanie minimalnego odstępu 50 mm między przednią krawędzią blatu a wycięciem w blacie.

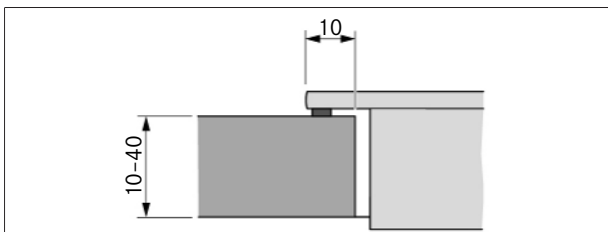
- ▶ Przy wykonywaniu wycięcia blatu należy uwzględnić podane wymiary wycięcia.
- ▶ Należy prawidłowo uszczelnić przecięte powierzchnie blatu.
- ▶ Przestrzegać wskazówek producenta płyt, z których wykonuje się blat.

### 9.5.1 Wymiary wycięcia

#### Montaż elementu z uskokiem

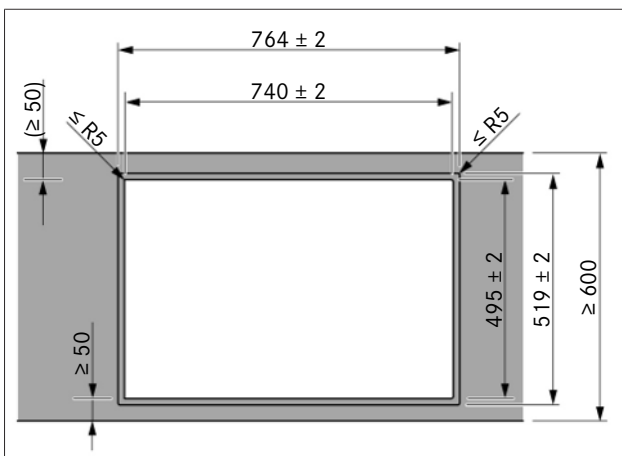


Rys. 9.3 Wymiary wycięcia dla montażu elementu z uskokiem

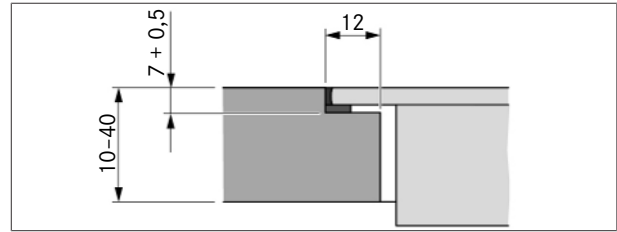


Rys. 9.4 Wymiary podparcia dla montażu elementu z uskokiem

#### Montaż z zachowaniem równej powierzchni



Rys. 9.5 Wymiary wycięcia dla montażu z zachowaniem równej powierzchni



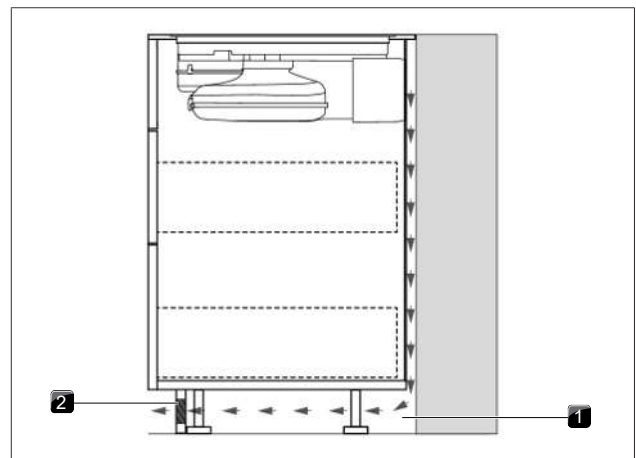
Rys. 9.6 Wielkość zakładki przy montażu z zachowaniem równej powierzchni

## 9.6 Przygotowanie mebli kuchennych

### 9.6.1 Wyprowadzanie powietrza obiegowego z mebli kuchennych

W przypadku systemów pracujących w obiegu zamkniętym w meblach kuchennych musi znajdować się otwór na strumień zwrotny, aby możliwe było doprowadzanie oczyszczonego powietrza obiegowego z mebli kuchennych z powrotem do pomieszczenia. Otwór na strumień zwrotny można wytworzyć poprzez skróconą przesłonę cokołu. Można również zastosować podstawę lamelową o minimalnej odpowiedniej średnicy otworu.

- ▶ Skrócić osłony cokołowe na wysokość lub utworzyć odpowiednie otwory w cokołach.
- ▶ Przekrój otworu na strumień zwrotny musi wynosić co najmniej 500 cm<sup>2</sup> na jeden wyciąg oparów.



Rys. 9.7 Otwór na strumień zwrotny w obszarze cokołu

- [1] Otwór na strumień zwrotny w osłonie cokołu ≥ 500 cm<sup>2</sup>
- [2] Przepływ zwrotny powietrza w obiegu zamkniętym

### 9.6.2 Warianty montażowe (A i B) urządzeń pracujących w obiegu zamkniętym

Dla urządzeń pracujących w obiegu zamkniętym możliwe są 2 warianty montażowe:

### A: Szafka dolna z ciągłą ścianą tylną

Powietrze obiegowe prowadzone jest przez połączenie z tylną ścianą skrzynki filtra powietrza bezpośrednio za tylną ścianę korpusu. Przez otwór na strumień zwrotny powietrze obiegowe przedostaje się z powrotem do pomieszczenia.

Co oznacza to dla montażu:

- Płyta pośrednia pod płytą grzewczą nie jest konieczna.
- Należy przewidzieć wycięcie w tylnej ścianie korpusu.

### B: Szafka dolna z płytą pośrednią pod płytą grzewczą

Powietrze obiegowe jest wdmuchiwane do wolnej przestrzeni pomiędzy blatem a płytą pośrednią (brak połączenia skrzynki filtra powietrza z tylną ścianą). Powietrze obiegowe przepływa za tylną ścianą korpusu i przez otwór na strumień zwrotny z powrotem do pomieszczenia.

Co oznacza to dla montażu:

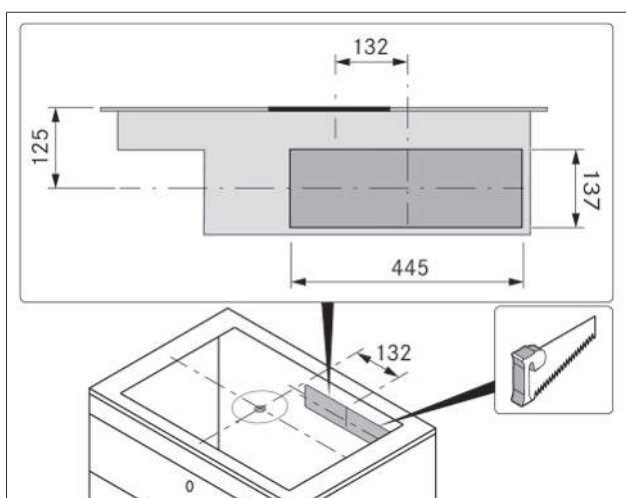
- Płyta pośrednia pod płytą grzewczą jest konieczna.
- Nie jest konieczne wycięcie w tylnej ścianie korpusu.

## 9.6.3 Przygotowanie mebli kuchennych do wariantu montażowego A

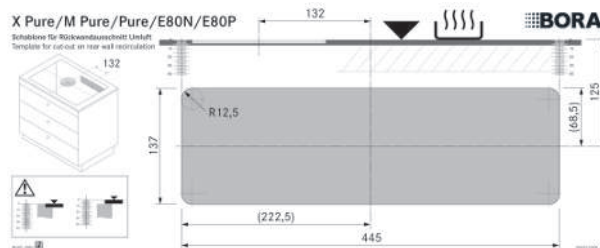
- Jednostka podstawowa musi mieć ciągłą ścianę tylną, aby powietrze wsteczne nie było kierowane do przedniej przestrzeni korpusu.
- Należy przewidzieć wycięcie w tylnej ścianie.
- Dla otworu na strumień zwrotny między tylną ścianą korpusu a sąsiednim meblem lub ścianą pomieszczenia musi być zachowany minimalny odstęp wynoszący 25 mm.
- Płyta pośrednia pod płytą grzewczą nie jest konieczna.

### Dostosowywanie tylnej ścianki mebli

- ▶ Dostosować tylną ścianę zgodnie z wymaganymi wymiarami zabudowy.
- ▶ W razie potrzeby przesunąć tylną ściankę.
- ▶ W razie potrzeby przedłużyć tylną ściankę, tak aby korpus był zamknięty z przodu.
- ▶ Wyrównać szablon na tylnej ścianie mebla w oparciu o oznaczenia i informacje.
- ▶ Zarysować wycięcie ściany tylnej.
- ▶ Wykonać wycięcie w ścianie tylnej.



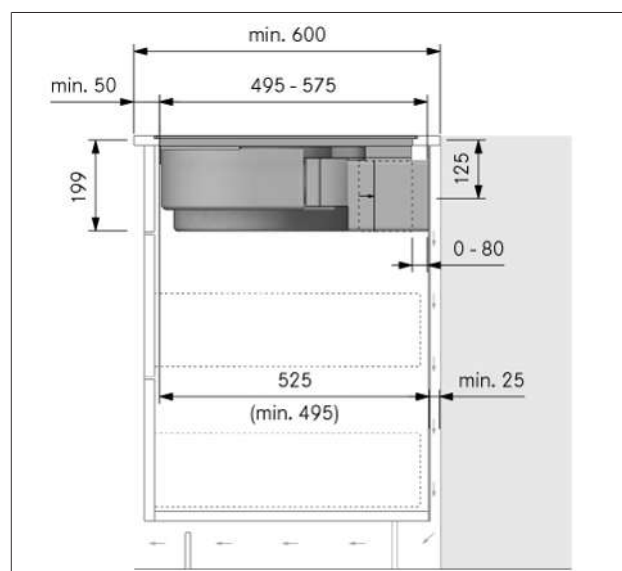
Rys. 9.8 Wycięcie tylnej ściany



Rys. 9.9 Szablon do wycięcia tylnej ściany

- Podczas ustawiania szablonu należy uwzględnić, czy wykonywany jest montaż z zachowaniem równej powierzchni, czy też montaż z uskokiem. 125 mm od góry krawędzi płyty grzewczej do środka wycięcia.

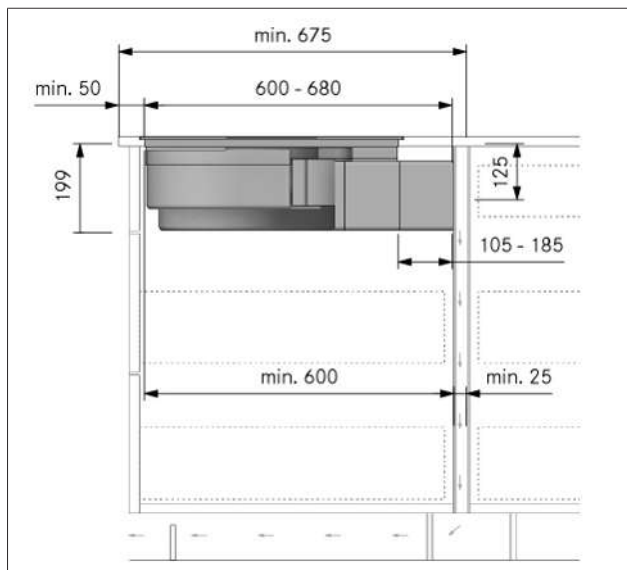
## 9.6.4 Wymiary zabudowy przy wariacie montażowym A



Rys. 9.10 Wymiary zabudowy przy pracy w obiegu zamkniętym, wariant montażowy A

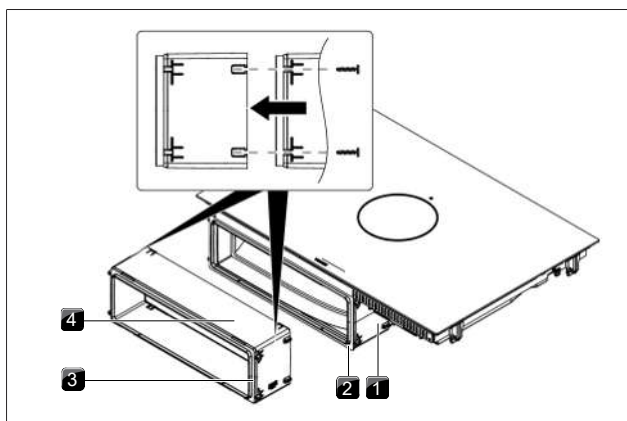
## 9.6.5 Rozłożyć wysięgnik teleskopowy skrzynki filtra powietrza

Za pomocą wysięgnika teleskopowego tworzone jest połączenie kanału do tylnej ścianki korpusu. Dzięki temu możliwe jest elastyczne przekrycie odstępów wynoszących maks. 80 mm pomiędzy płytą grzewczą a tylną ścianą korpusu. Od głębokości blatu 675 mm w wariantcie montażowym A wysięgnik teleskopowy musi być przedłużony artykułem PULBTA (+ maks. 105 mm).



Rys. 9.11 Wymiary zabudowy przy pracy w obiegu zamkniętym – wariant montażowy A, głębokość blatu od 675 mm

- ▶ Zdjąć folię ochronną z taśmy klejącej na wysięgniku teleskopowym.
- ▶ Zamontować przedłużenie PULBTA na wysięgniku teleskopowym.
- ▶ Zdjąć folię ochronną z taśmy klejącej na przedłużeniu PULBTA.



Rys. 9.12 Przedłużanie wysięgnika teleskopowego

- [1] Wysięgnik teleskopowy
- [2] Taśma klejąca
- [3] Taśma klejąca
- [4] Przedłużenie PULBTA

### 9.6.6 Przygotowanie mebli kuchennych do wariantu montażowego B

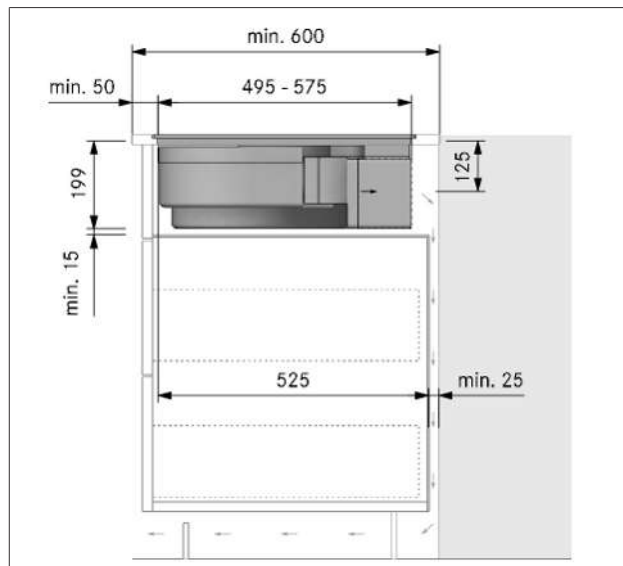
- Pod płytą grzewczą należy przewidzieć płytę pośrednią.
- Tylna ściana korpusu musi ściśle przylegać do górnej części płyty pośredniej, aby powracające powietrze obiegowe nie było kierowane do przedniej przestrzeni korpusu.
- Dla otworu na strumień zwrotny między tylną ścianą korpusu a sąsiednim meblem lub ścianą pomieszczenia musi być zachowany minimalny odstęp wynoszący 25 mm.

#### Dostosowywanie tylnej ścianki mebli

- ▶ Dostosować tylną ścianę zgodnie z wymaganymi wymiarami zabudowy.

- ▶ W razie potrzeby przesunąć tylną ścianę.
- ▶ Dostosować wysokość tylnej ścianki do płyty pośredniej, tak aby przylegała ona ściśle.

### 9.6.7 Wymiary zabudowy przy wariacie montażowym B

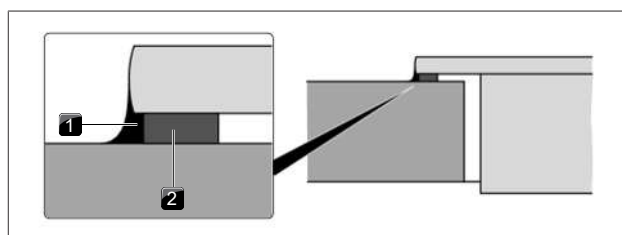


Rys. 9.13 Wymiary zabudowy przy pracy w obiegu zamkniętym – wariant montażowy B, głębokość blatu 600 mm

## 9.7 Przygotowanie urządzenia

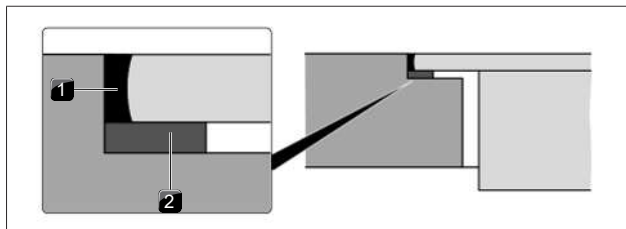
### Naćliż taśmę uszczelniającą

- ▶ W przypadku montażu elementu z uskokiem przykleić załączoną taśmę uszczelniającą do dolnej strony płyty grzewczej po jej zewnętrznym obwodzie, nie pozostawiając żadnych szczelin.
- ▶ W przypadku montażu na równi z powierzchnią przykleić taśmę uszczelniającą do powierzchni przylegania w wycięciu w blacie, nawet jeśli płyta grzewcza jest uszczelniana silikonową masą uszczelniającą lub podobnym materiałem.



Rys. 9.14 Taśma uszczelniająca przy montażu elementu z uskokiem

- [1] Masa uszczelniająca silikonowa
- [2] Taśma uszczelniająca

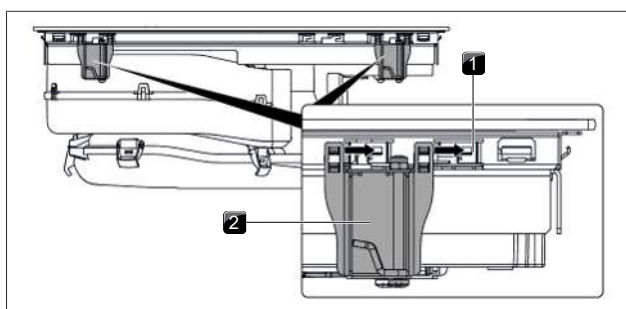


Rys. 9.15 Taśma uszczelniająca przy montażu z zachowaniem równej powierzchni

- [1] Masa uszczelniająca silikonowa
- [2] Taśma uszczelniająca

### Zakładanie zacisków montażowych

- ▶ Wsunąć po 2 zaciski montażowe do przewidzianych nakładek mocujących aż do oporu po każdej stronie płyty grzewczej.

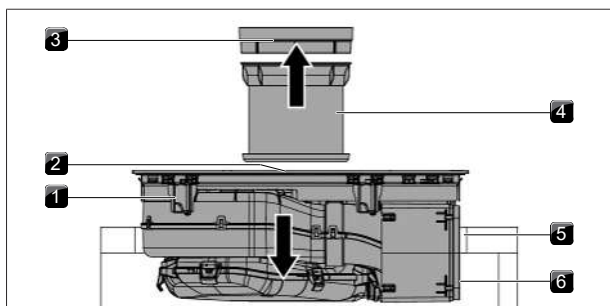


Rys. 9.16 Zakładanie zacisków montażowych

- [1] Nakładki mocujące
- [2] Zaciski montażowe

## 9.8 Montaż płyty grzewczej

### 9.8.1 Wkładanie płyty grzewczej



Rys. 9.17 Centralne ustawianie płyty grzewczej

- [1] Płyta grzewcza
- [2] Otwór wlotowy
- [3] Dysza wlotowa
- [4] Filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej
- [5] Wycięcie w blacie
- [6] Taśma klejąca

- ▶ Przed włożeniem wyjąć dyszę wlotową i filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej.
- ▶ Zdjąć folię ochronną z taśmy klejącej z przodu na wysięgniku teleskopowym.
- ▶ Użyć otworu wlotowego jako uchwytu podczas wkładania.
- ▶ Podnieść płytę grzewczą, umieszczając ją w wycięciu w blacie.

- ▶ Osadzić płytę grzewczą centralnie w wycięciu w blacie.
- ▶ Dokładnie wyrównać płytę grzewczą.

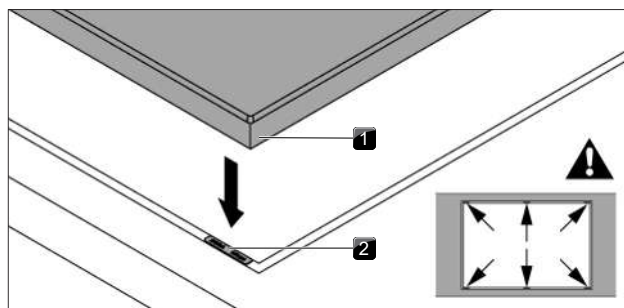
**i** W przypadku montażu elementu z uskokiem upewnić się, że taśma uszczelniająca płyty grzewczej spoczywa na blacie.

**i** W przypadku montażu z zachowaniem równej powierzchni upewnić się, że taśma uszczelniająca dobrze otacza płytę grzewczą.

### Podkładki wyrównujące przy montażu z zachowaniem równej powierzchni (opcjonalnie)

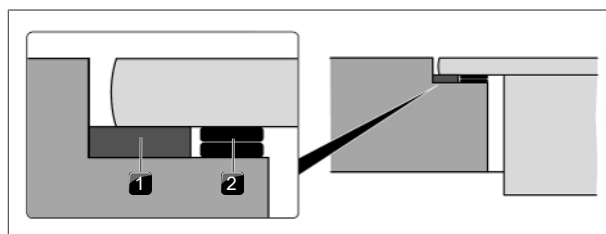
Aby nie dochodziło do przesuwania, podkładki wyrównujące są samoprzylepne.

- ▶ Ewentualnie podłóż podkładki wyrównujące.
- ▶ Podkładki wyrównujące umieścić obok paska taśmy uszczelniającej.



Rys. 9.18 Umieszczenie podkładek wyrównujących

- [1] Płyta grzewcza
- [2] Podkładka wyrównująca

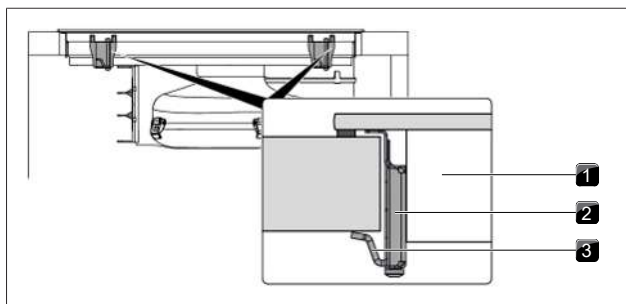


Rys. 9.19 Podkładki wyrównujące

- [1] Taśma uszczelniająca
- [2] Podkładka wyrównująca

### 9.8.2 Mocowanie płyty grzewczej

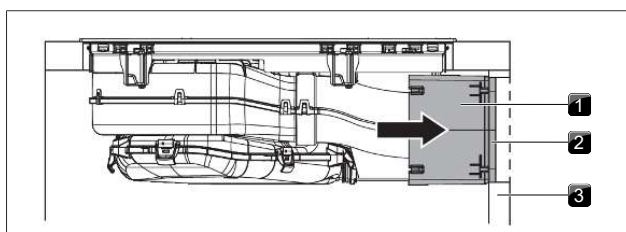
- ▶ Zamocować płytę grzewczą wspornikiem kątowym zacisku montażowego na blacie.
- ▶ Moment dokręcający: maks. 2,2 Nm.



Rys. 9.20 Centralne mocowanie płyty grzewczej

- [1] Płyta grzewcza
- [2] Zacisk montażowy
- [3] Wspornik kątowy

### 9.8.3 Wykonywanie połączenia z tylną ścianą – w wariantcie montażowym A



Rys. 9.21 Połączenie z tylną ścianą

- [1] Wysięgnik teleskopowy
- [2] Taśma klejąca
- [3] Tylna ściana korpusu

- ▶ Przesunąć wysięgnik teleskopowy blisko tylnej ściany korpusu.
  - Za pomocą wysięgnika teleskopowego odstęp od tylnej ściany mebla może zostać elastycznie zmostkowany.
- ▶ Sprawdzić, czy wysięgnik teleskopowy jest dokładnie dopasowany i kończy się w równej linii z wycięciem w tylnej ścianie korpusu.
- ▶ Przymocować wysięgnik teleskopowy do tylnej części korpusu za pomocą taśmy klejącej.

### 9.8.4 Zakładanie filtra zapachów

- i** patrz rozdz. Czyszczenie i pielęgnacja, „Wymiana filtra z węglem aktywnym”

## 9.9 Podłączenie do prądu

- ▶ Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

- i** Montaż, instalacja i uruchomienie mogą być wykonywane wyłącznie z uwzględnieniem obowiązujących krajowych ustaw, przepisów i norm. Prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów, którzy znają dodatkowe przepisy lokalnego zakładu energetycznego i przestrzegają ich.

- i** Przewód zasilający znajdujący się w zakresie dostawy jest odpowiedni wyłącznie do przyłącza 3-fazowego.

- i** Połączenia przez łączniki wtykowe (wtyczka Schuko) są niedopuszczalne.

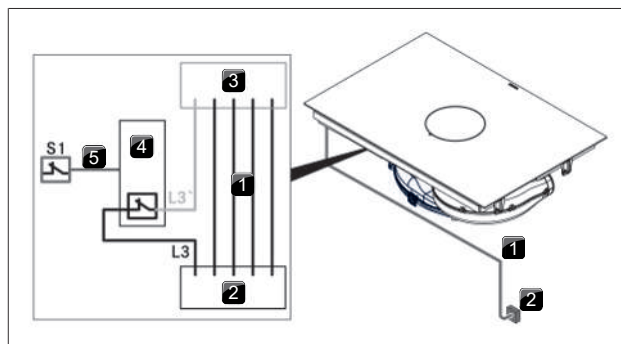
- i** Przyłącze 1-fazowe: Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy IEC 6 1000-3-12.

- ▶ Przed podłączeniem wyłączyć wyłącznik główny/wyłącznik instalacyjny.
- ▶ Zabezpieczyć wyłącznik główny/wyłącznik instalacyjny przed nieuprawnionym włączeniem.
- ▶ Upewnić się, że nie ma napięcia.
- ▶ Podłączyć płytę grzewczą wyłącznie przez stałe połączenie do kabla sieciowego typu H 05 VV-F o odpowiednim przekroju minimalnym.

| Przyłącze          | Bezpiecznik | Minimalny przekrój  |
|--------------------|-------------|---------------------|
| Przyłącze 3-fazowe | 3 x 16 A    | 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Przyłącze 2-fazowe | 2 x 16 A    | 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Przyłącze 1-fazowe | 1 x 32 A    | 4 mm <sup>2</sup>   |

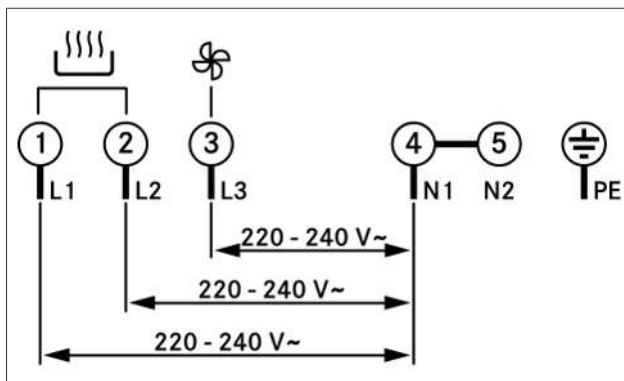
Tab. 9.2 Bezpiecznik i minimalny przekrój

- ▶ Podłączyć kabel przyłączeniowy zgodnie z odpowiednim schematem połączeń do przyłącza sieciowego urządzenia.
- ▶ W przypadku połączenia 1- lub 2-fazowego połączyć odpowiednie styki mostkiem przyłączeniowym.
- ▶ Zaciśnąć kabel przyłączeniowy za pomocą zacisku odciążającego.
- ▶ Połączyć obudowę przyłącza sieciowego z pokrywą przyłącza sieciowego.
- ▶ Poprowadzić kabel zasilający wzdłuż uch mocujących za pomocą opasek kablowych.
- ▶ Uważać, aby kabel nie został ściśnięty lub uszkodzony, przy czym nie może on dotykać gorących powierzchni przeznaczonych do gotowania.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość montażu.

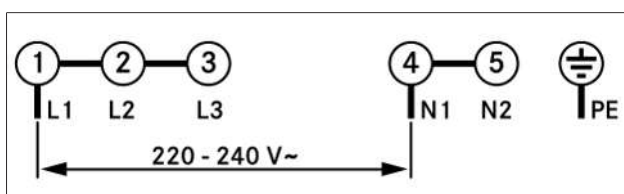


Rys. 9.22 Schemat przyłączeniowy z zewnętrznym stykiem przełączającym

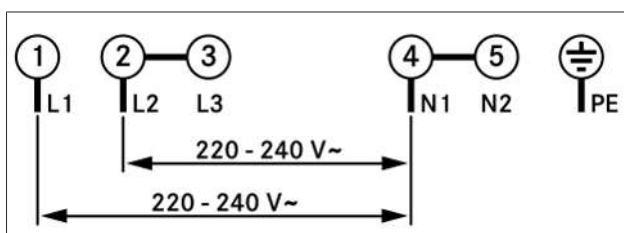
- [1] Przewód zasilający
- [2] Przyłącze sieciowe
- [3] Przyłącze sieciowe urządzenia
- [4] Przekaznik przełączający
- [5] Połączenie przełączające S1 i przekaznik przełączający
- [S1] Zewnętrzny styk przełączający



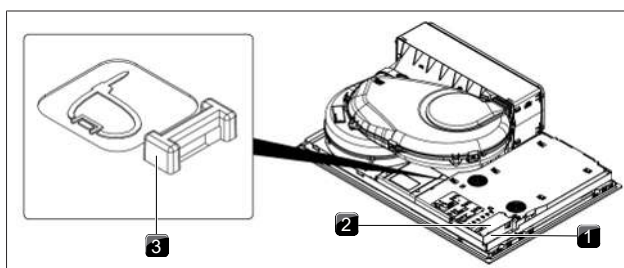
Rys. 9.23 Schemat przyłączeniowy, przyłącze 3-fazowe



Rys. 9.24 Schemat podłączenia, przyłącze 1-fazowe



Rys. 9.25 Schemat podłączenia, przyłącze 2-fazowe



Rys. 9.26 Przyłącza elektryczne płyty grzewczej

- [1] Przebiegiem sieciowym
- [2] Pokrywa przyłącza sieciowego
- [3] Ucha mocujące

## 9.10 Pierwsze uruchomienie

- i** Podczas pierwszego uruchomienia trzeba dokonać niektórych podstawowych ustawień (konfiguracja podstawowa) w menu dystrybutora i serwisu.

### 9.10.1 Menu dystrybutora i serwisu

- i** Menu dystrybutora i serwisu można wywołać do 2 minut po włączeniu zasilania urządzenia.
- i** System przejmuje i zapisuje ustawienia wprowadzone przy opuszczeniu danego punktu menu.

- i** Poniżej dostępne są objaśnienia dotyczące obsługi menu oraz opis najważniejszych punktów menu.

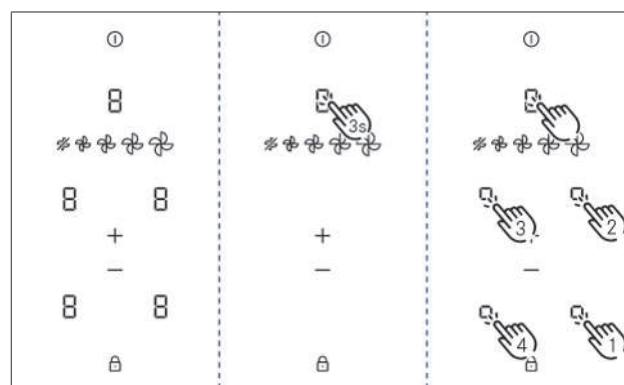
#### Przegląd menu dystrybutora i serwisu

| Punkt menu/nazwa/zakres wyboru | Ustawienie fabryczne |
|--------------------------------|----------------------|
| P Zarządzanie mocą             | ☐                    |
| P Tryb DEMO                    | Wył.                 |

Tab. 9.3 Przegląd menu

#### Wywoływanie menu dystrybutora i serwisu

- ▶ Urządzenie podłączyć do zasilania.
- Wyświetlane jest wskazanie standardowe, a symbol wentylatora pulsuje przez 2 minuty.
- ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie ☐ na wskaźniku wentylatora.
- Wyświetlane są 4 punkty do wprowadzania danych ☐.
- ▶ Przytrzymać wciśnięty symbol ☐ na wskaźniku wentylatora i jednocześnie nacisnąć punkty do wprowadzania danych ☐ jeden po drugim w wyznaczonej kolejności.
- Zostanie wyświetlony punkt menu P.



Rys. 9.27 Wywoływanie wyświetlenia menu dystrybutora i serwisu

### 9.10.2 Punkt menu P: Zarządzanie mocą

Całkowitą moc jednostki można zmniejszyć, jeśli wymagana moc elektryczna nie jest dostępna w instalacji.

Do wyboru są trzy ustawienia zarządzania mocą:

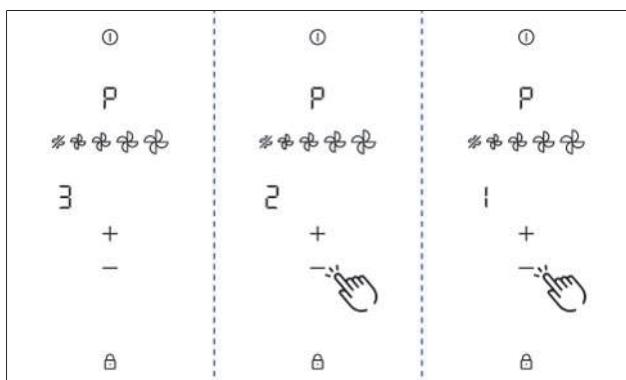
| Ustawienia zarządzania mocą | Przyłącze | Maksymalny pobór mocy | Bezpiecznik |
|-----------------------------|-----------|-----------------------|-------------|
| P3                          | 3-fazowe  | 7360 W                | 3 x 16 A    |
| P3                          | 2-fazowe  | 7360 W                | 2 x 16 A    |
| P3                          | 1-fazowe  | 7360 W                | 1 x 32 A    |
| P2                          | 1-fazowe  | 4400 W                | 1 x 20 A    |
| P1                          | 1-fazowe  | 3600 W                | 1 x 16 A    |

Tab. 9.4 Zarządzanie mocą

- ▶ Wybrać odpowiednie ustawienie.
- ▶ Potwierdzić i zapisać ustawienie, przechodząc do następnego punktu menu (dotknąć wyświetlacza wielofunkcyjnego / wskazania F).

- i** Ograniczenia mocy pól grzewczych automatycznie wykonywane przez urządzenie są dostosowywane do ustawionej mocy całkowitej.

- i** Minimalnego przekroju przewodu zasilającego nie wolno zmniejszać pomimo ograniczeń mocy (patrz tabela „Bezpiecznik i minimalny przekrój”).



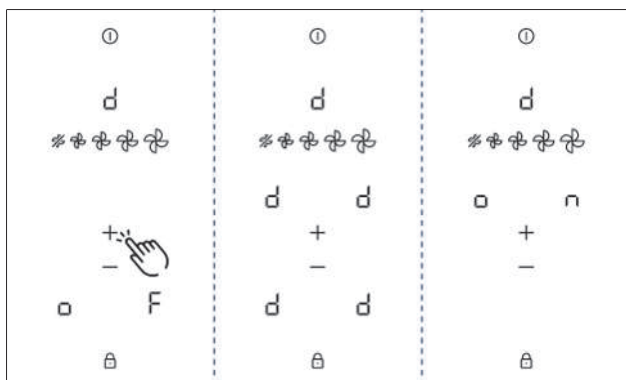
Rys. 9.28 Wyświetlenie punktu menu P: Zarządzanie mocą

### 9.10.3 Punkt menu D: Tryb DEMO

Urządzenie można przełączyć w tryb demonstracyjny, w którym dostępne są wszystkie funkcje obsługi, ale funkcja grzania płyt grzewczych jest wyłączona.

- ▶ Naciśnięcie **+**.
- Symbol trybu DEMO **d** wyświetlany jest na wszystkich polach grzewczych przez jedną sekundę.
- Zostanie wyświetlony symbol **□n**.
- ▶ Potwierdzić i zapisać ustawienie, przechodząc do następnego punktu menu (dotknąć wyświetlacza wielofunkcyjnego / wskazania **d**).

- i** W trybie demonstracyjnym rozpoznawanie naczyń zostaje wyłączone.



Rys. 9.29 Wyświetlenie punktu menu D: Tryb DEMO

#### Kończenie menu dystrybutora i serwisu

Nastąpiło przejście przez wszystkie punkty menu konfiguracji podstawowej:

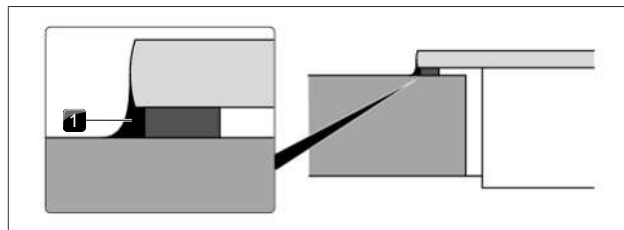
- ▶ Długie naciśnięcie wyświetlacza wielofunkcyjnego.

### 9.10.4 Kontrola działania

- ▶ Poddać wszystkie urządzenia dokładnej kontroli działania.
- ▶ W razie pojawienia się komunikatów o błędach przeczytać rozdział Usuwanie zakłóceń.

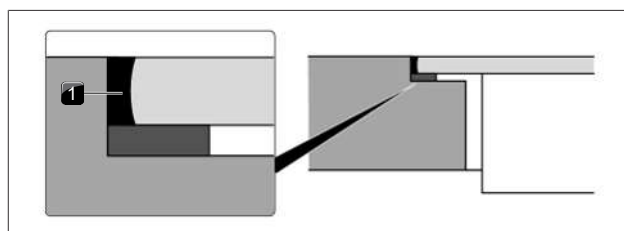
## 9.11 Uszczelnianie urządzenia

- ▶ Po zakończeniu czynności montażowych urządzenie uszczelniać przy użyciu czarnej, odpornej termicznie, silikonowej masy uszczelniającej.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby masa silikonowa nie dostała się pod urządzenie.



Rys. 9.30 Masa silikonowa przy montażu elementu z uskokiem

- [1] Masa uszczelniająca silikonowa



Rys. 9.31 Masa silikonowa przy montażu z zachowaniem równej powierzchni

- [1] Masa uszczelniająca silikonowa

## 9.12 Przekazanie użytkownikowi

Po zakończeniu montażu należy:

- ▶ Wyjaśnić użytkownikowi najważniejsze funkcje.
- ▶ Poinformować użytkownika o wszystkich istotnych dla bezpieczeństwa aspektach obsługi i użytkowania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi do bezpiecznego przechowania wyposażenie dodatkowe oraz instrukcję montażu i obsługi.

## 10 Wycofanie z użytkowania, demontaż i utylizacja

- ▶ Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").
- ▶ Uwzględnić dołączone dokumenty i instrukcje.

### 10.1 Wycofanie z użytkowania

Wycofanie z użytkowania rozumiane jest jako finalne wyłączenie z eksploatacji oraz demontaż. Po wycofaniu z użytkowania urządzenie może zostać zamontowane w innej zabudowie, odsprzedane prywatnie lub zutylizowane.

- i** Odłączenie przyłączy zasilania może być przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ W celu wycofania z użytkowania wyłączyć urządzenie (patrz instrukcja obsługi)
- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania.

### 10.2 Demontaż

Aby można było rozpocząć demontaż, urządzenie musi być dostępne i odłączone od zasilania.

- ▶ Zutylizować stare urządzenie i zanieczyszczone akcesoria w sposób opisany w sekcji „Utylizacja w sposób przyjazny dla środowiska”.

### 10.3 Utylizacja w sposób przyjazny dla środowiska

#### 10.3.1 Utylizacja opakowania transportowego

- i** Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem przyjazności dla środowiska i możliwości utylizacji, dzięki czemu nadają się do recyklingu.

Ponowne wprowadzenie opakowań do obiegu materiałów oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Materiały opakowaniowe można przekazać sprzedawcy.

- ▶ Przekazać materiały opakowaniowe sprzedawcy lub
- ▶ Zutylizować materiały opakowaniowe z uwzględnieniem lokalnych przepisów.

#### 10.3.2 Utylizacja wyposażenia dodatkowego

Niepotrzebne lub zużyte elementy wyposażenia dodatkowego (filtr z węglem aktywnym itd.) należy utylizować w prawidłowy sposób z uwzględnieniem przepisów regionalnych.

#### 10.3.3 Utylizacja zużytego urządzenia



Urządzenia elektryczne oznaczone tym znakiem nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi po zakończeniu eksploatacji. Muszą zostać oddane do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych w celu poddania recyklingowi. Informacje na ten temat można uzyskać od władz miejskich lub gminnych.

W zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych znajduje się wiele nadal wartościowych materiałów. Urządzenia te zawierają też jednak szkodliwe substancje, które są niezbędne dla jego działania i bezpieczeństwa. W przypadku przedostania się do odpadów komunalnych lub nieprawidłowego obchodzenia się, substancje te mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz dla środowiska.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie utylizować zużytego urządzenia z odpadami komunalnymi.
- ▶ Oddać urządzenie do lokalnego punktu zajmującego się odbiorem i recyklingiem komponentów elektrycznych i elektronicznych oraz innych materiałów.

# 11 Gwarancja, serwis techniczny, części zamienne, wyposażenie dodatkowe

- Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa (patrz "2 Bezpieczeństwo").

## 11.1 Gwarancja producenta BORA

BORA udziela klientowi końcowemu gwarancji producenta na swoje produkty na okres 2 lat. Niniejsza gwarancja istnieje dla klienta końcowego dodatkowo do ustawowych roszczeń gwarancyjnych wobec sprzedawcy naszych produktów.

Gwarancja producenta obowiązuje dla wymienionych tutaj produktów BORA, które zostały nabyte u autoryzowanych dystrybutorów marki BORA lub od wykwalifikowanych sprzedawców produktów BORA i są instalowane na terenie krajów Unii Europejskiej (z wyjątkiem terytoriów zamorskich), Szwajcarii, Liechtensteinu, Ukrainy, Rosji, Norwegii, Serbii, Izraela, Wielkiej Brytanii, Islandii, Indii, Australii i Nowej Zelandii, z wyjątkiem produktów określanych przez firmę BORA jako artykuły uniwersalne lub akcesoria:

- Płyty grzewcze
- Systemy wyciągów oparów
- Wentylatory

Wraz z przekazaniem produktu BORA klientowi końcowemu gwarancja producenta staje się ważna i obowiązuje przez okres 2 lat. Dokonując rejestracji w witrynie [bora.com/registration](http://bora.com/registration), można wydłużyć gwarancję producenta do 3 lat.

Gwarancja producenta zakłada, że przeprowadzony został profesjonalny montaż (zgodny z aktualną podstawą projektowania BORA i instrukcją obsługi obowiązującą w momencie montażu) produktów BORA przez autoryzowanego dealera BORA. Podczas użytkowania klient końcowy musi przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji wadę należy zgłosić bezpośrednio do firmy BORA i przedstawić potwierdzenie zakupu. Alternatywnie można dostarczyć dowód zakupu, rejestrując się na stronie internetowej [bora.com/registration](http://bora.com/registration).

BORA gwarantuje, że wszystkie produkty BORA są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Błąd musiał już istnieć w momencie przekazania produktu klientowi końcowemu. Zgłoszenie roszczenia z tytułu gwarancji nie powoduje przerwania okresu jej obowiązywania ani też naliczania go od początku.

BORA usunie wadę produktów BORA wedle własnego uznania, dokonując naprawy lub wymiany. Wszelkie koszty usunięcia wad objętych gwarancją producenta ponosi BORA.

W szczególności nie są objęte gwarancją producenta BORA:

- produkty BORA, które nie zostały nabyte od autoryzowanych dealerów BORA lub sprzedawców przeszkolonych przez BORA
- uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi (dotyczy to także pielęgnacji i czyszczenia produktu). Stanowią one niewłaściwe użytkowanie.
- uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, np. ślady zużycia na płycie grzewczej
- uszkodzenia spowodowane wpływami zewnętrznymi (np. uszkodzenia podczas transportu, pojawienie się skroplonej wody, kataklizmy, takie jak uderzenie pioruna)
- uszkodzenia spowodowane przez naprawy lub próby napraw, które nie zostały przeprowadzone przez firmę BORA lub osoby autoryzowane przez BORA do ich przeprowadzania
- uszkodzenie szkła ceramicznego

- uszkodzenia spowodowane wahaniami napięcia elektrycznego
- szkody następcze lub roszczenia odszkodowawcze wykraczające poza wadę
- uszkodzenia części z tworzyw sztucznych

Ustawowe prawa, w szczególności ustawowe roszczenia z tytułu wad lub odpowiedzialności za produkt, nie są ograniczone przez gwarancję i mogą zostać wykorzystane bez ponoszenia kosztów.

Jeśli wada nie jest objęta gwarancją producenta, można skorzystać z Serwisu Technicznego BORA.

BORA nie pokrywa związanych z tym kosztów.

Dla niniejszych warunków gwarancji obowiązują przepisy prawa Republiki Federalnej Niemiec.

Kontakt z nami:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederdorf, Austria

- Telefon: 00800 7890 0987

od poniedziałku do czwartku, w godzinach od 08:00 do 18:00 oraz w piątek do godziny 08:00 do 17:00

- e-mail: [support@bora.com](mailto:support@bora.com)

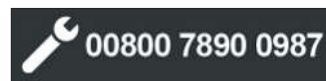
### 11.1.1 Przedłużenie gwarancji

Dokonując rejestracji na stronie [www.bora.com/registration](http://www.bora.com/registration), można przedłużyć okres gwarancji.

## 11.2 Serwis

**Serwis BORA:**

patrz tylna strona niniejszej instrukcji



- W przypadku usterek, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym BORA lub powiadomić Zespół serwisowy BORA.

Zespół serwisowy BORA wymaga podania oznaczenia typu i numeru fabrycznego urządzenia (numer FD).

Oba oznaczenia znajdują się na tabliczce znamionowej na formularzu reklamacyjnym oraz na spodzie urządzenia.

### 11.3 Części zamienne

- Podczas napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.  
► Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis BORA.

**i** Części zamienne dostępne są u przedstawiciela handlowego firmy BORA oraz na internetowej stronie serwisowej BORA pod adresem [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) lub przez podanie odpowiedniego numeru serwisowego.

### 11.4 Wyposażenie dodatkowe

- GFES – filtr zapachów eSwap
- GFESP – filtr zapachów eSwap Plus
- KFR760AB – ramy płyty grzewczej do szerokości 760 mm
- RIED – dysza wlotowa Ring z otworem wyciągowym, czarna
- GAED – dysza wlotowa Gap z otworem wyciągowym, czarna
- ARED – dysza wlotowa Arc z otworem wyciągowym, czarna
- PUEF – Pure filtr tłuszczowy ze stali szlachetnej
- PULB – Pure skrzynka filtra powietrza
- PULBTA – Pure skrzynka filtra powietrza, wysięgnik teleskopowy
- USL515 – listwy boczne
- USL515AB – listwy boczne All Black

## 12 Arkusze danych produktu

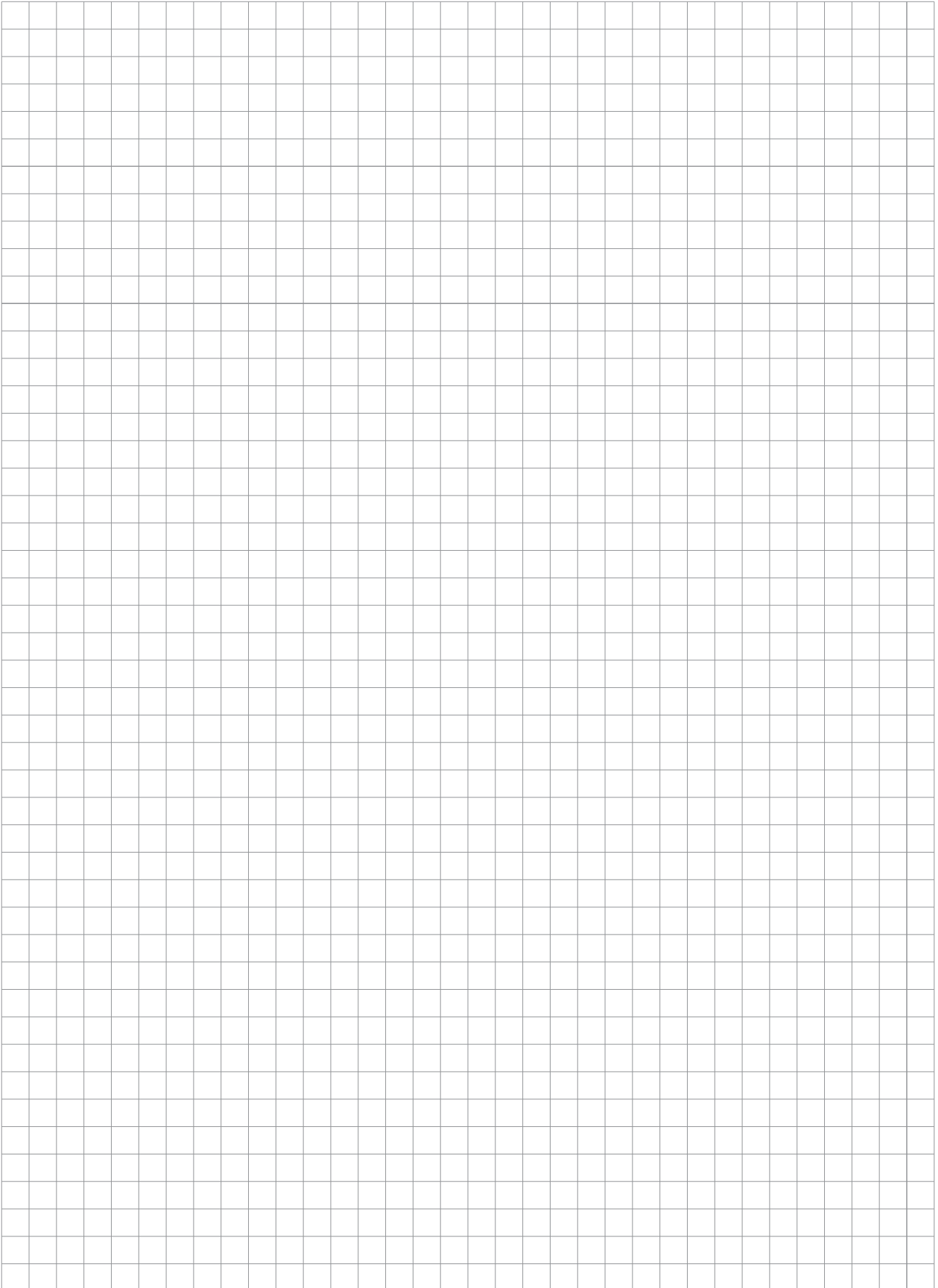
### 12.1 Arkusz danych produktu E80N – płyta grzewcza

Dane produktu wg rozporządzenia UE 66/2014.

|  |                                |         |           |
|--|--------------------------------|---------|-----------|
| <b>Producent</b>                         | BORA                           |         |           |
| <b>Identyfikator modelu</b>              | E80N                           |         |           |
| <b>Rodzaj płyty kuchennej</b>            | Ceramiczna płyta grzewcza      |         |           |
| <b>Liczba pól/powierzchni grzewczych</b> | 4                              |         |           |
| <b>Technika grzewcza</b>                 | Pola indukcyjne                |         |           |
|  | Symbol                         | Wartość | Jednostka |
| <b>Wielkość powierzchni użytkowej</b>    |                                |         |           |
| Pole grzewcze, przód po lewej            | ∅                              | 21,0    | cm        |
| Pole grzewcze, tył po lewej              | ∅                              | 17,5    | cm        |
| Pole grzewcze, przód po prawej           | ∅                              | 21,0    | cm        |
| Pole grzewcze, tył po prawej             | ∅                              | 17,5    | cm        |
| <b>Zużycie energii</b>                   |                                |         |           |
| Pole grzewcze, przód po lewej            | EC <sub>electric cooking</sub> | 188,1   | Wh/kg     |
| Pole grzewcze, tył po lewej              | EC <sub>electric cooking</sub> | 177,4   | Wh/kg     |
| Pole grzewcze, przód po prawej           | EC <sub>electric cooking</sub> | 191,2   | Wh/kg     |
| Pole grzewcze, tył po prawej             | EC <sub>electric cooking</sub> | 185,6   | Wh/kg     |
| Zużycie energii na płytę kuchenną        | EC <sub>electric hob</sub>     | 185,6   | Wh/kg     |

Tab. 12.1 Arkusz danych produktu

# Notatki





Instrukcja obsługi i montażu:

Oryginał

Tłumaczenie

Producent: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Udostępnianie i powielanie niniejszego dokumentu, jak również wykorzystywanie i informowanie o jego treści bez wyraźnej zgody jest niedozwolone.

Przy sporządzaniu niniejszej instrukcji obsługi i montażu pracowano z najwyższą starannością. Niemniej jednak może się zdarzyć, że późniejsze zmiany techniczne nie zostały jeszcze uzupełnione bądź odpowiednie treści nie zostały jeszcze dostosowane. Chcielibyśmy Państwa za to przeprosić. Zaktualizowaną wersję można zamówić u zespołu serwisowego BORA. Zastrzega się błędy drukarskie i pomyłki.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Wszelkie prawa zastrzeżone.

---

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>D</b>   | <b>A</b>   | <b>INT</b>  | <b>AU NZ</b>   |
| <b>BORA Lüftungstechnik GmbH</b><br>Rosenheimer Str. 33<br>83064 Raubling<br>Deutschland<br>T +49 (0) 8035 / 9840-0<br>F +49 (0) 8035 / 9840-300<br>support@bora.com<br>bora.com | <b>BORA Vertriebs GmbH &amp; Co KG</b><br>Innstraße 1<br>6342 Niederndorf<br>Österreich<br>T +43 (0) 5373 / 62250-0<br>F +43 (0) 5373 / 62250-90<br>support@bora.com<br>bora.com | <b>BORA Holding GmbH</b><br>Innstraße 1<br>6342 Niederndorf<br>Austria<br>T +43 (0) 5373 / 62250-0<br>F +43 (0) 5373 / 62250-90<br>support@bora.com<br>bora.com | <b>BORA APAC Pty Ltd</b><br>100 Victoria Road<br>Drummoyn NSW 2047<br>Australia<br>T +61 2 9719 2350<br>F +61 2 8076 3514<br>info@boraapac.com.au<br>bora-australia.com.au |

---

